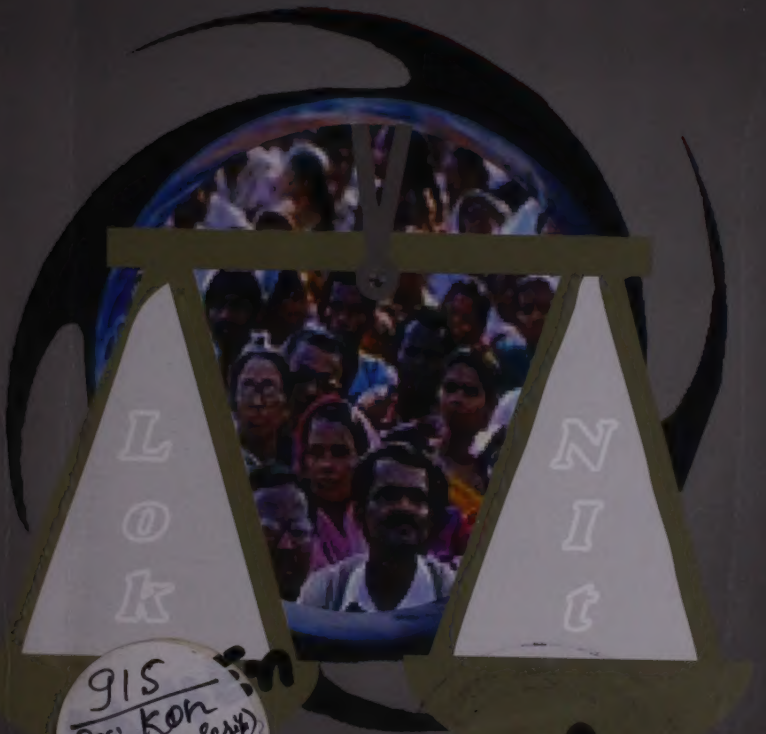
Lok Nit

Tiatr Pustok Rupan



915
Dr: Kon
(Eng. Scrip)
MEN

1212
Acc. No:

Boroupi
Menino Mario Araujo

Lok Nit

Kala Academy Goa Tiatr Spordhent 2004-05 vorsa Machi Mogi St. Cruz, Goa hanchea asrea khal '***LOK NIT*** ho Tiatr saddar kel'lo. Tea vellar ghetlolim kaim savlle chitram

LOK NIT

(Konkani Tiatr)

Pustok rupan

A 1212

A,MEN '08

Boroupi:

Menino Mario Araujo

Pot'to:

Ghoracho Ank; E-149, **Wado:** Cujira,

Ganv : Santa Cruz

Taluka : Tiswadi, **Uttor Goa 403 005**

0009151

LOK NIT

(Konkani Tiatr - Pustok rupan)

Copyright © Menino Mario Araujo

Prokaxan Ank 3

Uzvadaupi: Machi Mogi,
Santa Cruz, Goa
(Regn. No. 95/Goa/95)

Xap'pi ani Chitraupi :
Ed's Printers, Panjim, Goa

Poili Avrut'ti : 2008

Mol: 40 Rupoi

Copyright © Menino Mario Araujo

Publication No. 3

Publisher : Machi Mogi,
Santa Cruz, Goa
(Regn. No. 95/Goa/95)

A, MEN : P08

Printer :
Ed's Printers, Panjim, Goa

First Edition : 2008

Price : Rs. 40/-

WORLD KONKANI CENTRE LIBRARY

Hem pustok Goa Konkani Akademi-chea Konkani Natok-Tiatr Mandd Euvzonne khal chapplam. Ho Tiatr machier addpak meklik asteli punn Lekhakachi purv-porvagni geunchi

915
Dr. Kon (Cong. Section)
MFN

PROSTAVNA

Sot'tea (Freedom) ani Nit (Justice) zaun asa don khambe monxachea jivitache. Zo monis sot'techo vapor korun nitin jieta to nhoich khuxal zata punn apnnam sorvbhovtim asleleank khuxalkaien ani xantin jieunk karann zata.

Sot'tea mhollear borea ani vaitta modem ontor korop, borem tem vinchun kaddop ani vaitt tem poisavop. Toxench nit mhollear dusreanchem tem dusreak divop. Jednam monis sot'techo durupeog korta mhonnge vaitt tem vinchun kaddta tednam to apnnachi ani dusreanchi xanti ibaddta ani he toren gulamponnant dovorta.

Bab Menino Mario Araujo hacho Tiatr "Lok Nit" hatunt to bhurgeanchem hokk'am (Rights) vixim boroita. Bhurgem dor eka ghorabeak ani somazak ek Devachem dennem mhunn soglle dhorm manun ghetat. Hea bhurgeanche hok'k rakhunk, vaddleleanchi zababdari. Hi zababdari olkhun gheunk ganvche/deshache sorkar bhurgeam pasot ani bhurgeanchea faidea pasot torekvar kaide kaddtat. Amchea Bharotachea Sorkaran porian bhurgeank xikop gorjechem mhunn manun gheun 'Child Labour' kaido pass kela ani 14 vorsam unnem axil'lea bhurgeank kamank lailear guniqnvkarak khiast favo korta.

Toxench lhan bhurgeank xikunk sompeponnam mellche pasot sorkaran bharavi meren fukott xikop diunk souloti dovorleat. Itlem astanam, amchea somazant ani kherit bhaxen Bharotant bhurgeanche he mullave hok'k (Rights) moddlele ami polletat. Hancher ek bori xikvonn

ani dakhovnn koxi Bab Menino aplea hea Tiatra vorvim amche mukhar ghalta. Hea tachea borea vaura khatir taka xebaski ditanam tachea fuddlea vaurant ies anvddetam. Bab Menino hannem zaite Tiatr boroileat punn ho Tiatr kherit bhaxen bhurgeponn rakhunk ani bhurgeanche hok'k samballunk amkam uzvadd ani adhar dita. Hea pustoka vorvim osli onit adartoleanche dolle ugodlea puro, ani tevui bhi supurleam bhurgeanche mogi zaunk paulea puro mhun hanv itsa ballgitam ani hea mahan vavra khatir Bab Menina-k kallzant thaun xabaski ditam.

Dhonia Devan hea tujea vauracher upott axirvad ghalum ani tujea vaurak ies mellunk hanv magtam.

Dev Borem Korum.

Fr Beles

Fr. Kenneth Teles
Padr Kur - Kalapurchi Firgoz.

OPRON

Hem mhojem Tiatr Pustok Prokaxonn Ank 3 **Lok Nit** amchea fanki Tiatrist bhava-bhoinank orpitam, zankam avem khudd mhojea dolleani Tiatr machier polleleat punn atam te xant Bapachea Rajeant assa :

Miss Mohana, Cecilai Machado, Young Menezes, Jepsis Hitler, Airistides Dias, Kid Boxer, Nelson Afonso, Conception Fernandes, Greg Fernandes, Roam Tony, Remmie Fernandes, Souza Ferrao, Anthony Fernandes, J.P Souzalin, Robin Vaz, Seby Coutinho, Chris Perry, Kamat de Assolna, Luis Rod, M. Dod de Verna, Souza Boy, Valent Mascarenhas, Vitorin Mascarenhas, Rosario Dias, Rosario Rodrigues, Anthony Mendes, Alfred Rose, C. Alvares, Jacinto Vaz, Prem Kumar ani khud mhoje ganv-bhav Frank de Santa Cruz & Joao Gonsalo Mergulhao

★★★★★

Prathon

Koslich vaitt chal mhojea dolleam mukhar eunk dhivchonam.

Kaide moddtoleanchi hanv fatt soddchonam,

Tanchi ixttagot hanv kednach korchonam,

Ghatki monxeank mhojea fudeant geunchonam,

Khotteam monxeank hanv lekhchonam.

Vaitt adartoleancher nibor boddi martam

Mhojea monan liploli lhan kit, Tunch pettoun vhod agtem korta

Eka boroupeachea liknentlean Tunch udgarta

Boreponna ani niti khatir, ho mhozo Tiatr sorvespora, Tuka somorpitam

★★★★★

OPEKXEA

Lok Nit ho mhozo Tiatr, Pustok-rupan Goa Konkani Akademi Ponje, Goa- anchea Konkani Tiatr-Nattok Mand 2007-08 Euvzonn-e khal prokkaxit kelam monan dhorun Konkani bhassechi sahitik mollar odik odik udorgott zaunk ani oxi amchi Konkani bhas fudle pilgek pustok rupan jivi uronk.

He Euvzonnecho mhukel hetu mhuntlear he tiatr pustok vapdun, hea tiatrache apleam vaddeani-khelleanim festam porbam somoiear proig korun, gavantleam Tiatranchim unni zal'li porampora novean vaddounk.

Punn Boroupeachi porvagnni gevop nibel gorjechi. Porvagnni ghenastana hea Tiatracho priog korop bekaidexir asstele ani Boroupean tacher khuimcheai vellar aplo odhikar vapdum ietat.

Toxench hea pustokachem khuimcheach rupan bhaxantor vo prokaxonn korunk Boroupeache porvagnne xivai sot'tea nam.

Konkani Tiatra pustokam vachun ani Konkani Tiatr machier polleun ani dispottim amcheam garanim Konkani ulloun amchi Konkani bhas Konkani mogiacheam kalzanim kirlau-ia, rompum-ia, ximpum-ia, vaddou-ia ani fullou-ia.

Porvagnni geunk mahiti kadd:

MR. MENINO MARIO ARAUJO,
E-149, CUJIRA, SANTA CRUZ, TISWADI, GOA 403 005.
Phone 0832-244002 (M) 9822102382

MONANTLEAN

'LOK NIT' ho mhozo Tiatr pustok rupan uzvaddaitanam hanv kalzan than khuxeal zatam, punn Konkani Tiatr, machier polloupi lok Goy-am ani Goy-che bhair lakhani ximpodlole astanaim, tech Tiatr, pustok rupan vachpi bhov todde assat mhun niraxi zatam.

Challis vorsam fattim Konkani Romaxincho (Romi lipint Pustokam) khall aslo ani tea khallar hi stiti veggli asli. Konkani romaxi Uzvaddauppi (Publisher) 5000 protioe kainch nhuim korun viktale mhun te sangtat. Punn atamchea khallar 100 legit Konkani (Romi lipint) pustokam koponant mhun khont bhogta.

Romi Konkani vachpi-somzopianchi sonkia komi zaleat kaim kitem ? Zalear halinch uzvaddak ailolem amchem Romi lipint Konkani 'POVITR PUSTOK' acheo 1,00,000 (Ek Lak) odik proteo koxeo kopleot tor ?

Konkani Pustokam vikpacheo suato (Book Stalls) atam zobor dissonam. Ani hakach lagon amchim Konkani pustokam Goy-em bhor ximpodloleam amcheam Konkani vachpeank pavonam/mellonam ani maguir amchi Romi Konkani bhas pustok rupan fulona ani pazornam.

Dekun avem oxem euzilam ani ek novi tozvit korun, he paut hea tiatr pustoka vangdam mhojim poilimchi-im

don Tiatr pustokam **'TORSAD'** (2006) ani **'MHAKA NOKRI MEL'LI'**(2007) Goycheam mukhel xaranchea Book Stall-anim vikrek dovortam ani haka mhaka amcheam Konkani vachpeancho puro sohokar melltolom mhun hanv zannam.

Konkani Tiatr machier polleupeanim fokot machieruch nhuim punn dor ek-eklea Konkani mogian, Konkani Tiatr pustok rupanui vach'chunk tich umed dakounk zai.

Macheir polletat team Tiatr-a itlench Tiatr-a pustok vachpeak Tiatr-uch polleta oxem dissunk, zatat titleam sonvad-achi avem mhojea monant asloleam patramche bhess ani bhumikai chitrailea. Vacpeank jerul avoddtelem achi mhaka purn khatri assa.

Menino Mario Araujo

SONXEP

Munxean aplem jivit jieunk torre-torrecho vaur ani prosong korche podtat. Munxeachea jivitant zem kitem munis aplea bollan uttortat tem, Munxeachea jivitachem foll.

Hem foll mellun geunk munis itlo aptotat ani doptotat tache dhan-monn iokot dudduch ektaim korche khatir odik lokx galta ani aplea poros dusro vhod zait he bhirantin taka sokla aptunk, aplea laguim goddtat titlim noulam – khell kheltat. Ani oxim munxeam modem veglochar rochun addtat zaka lagun zannar ani nennar - guirest ani gorib oslem bhang apa-ap nirman zatat.

Punn goribkai ki munxeache jivitachi khori porikxea. Hea osokt dhoronacho, he zannar ani guirest munis faido ghetat ani nennar –goribank apleam paiyam talla itle mostitat ani chidditat tanchem chod zallem, bonk korat mhun sangonk khonnuch nam oxo tancho somoz zala.

Duddvanche axek lagon somazik nemm-kaide moddtat tancher koxo nixedh marcho, somaz ektaim assta tedna ekmotacho kitlo passun upyeog korun 'LOK NIT' vapdun, team vaittoveank koxo fuddo korcho to hea tiatr-acho mhukel sar ani hetu.

Heam tiatrantlim soglim patram ani bhumika, Boroupechea monantlim kholponam zaun assat ani khonnech jivea munxean tim appnank laun geunchim nhoim.

Menino Mario Araujo
Boroupi

PATRAMCHI VOLLOKH

Guruswami	- Asramcho Mhukeli
Veeru	- Guruswamicho soha-bageli
Dr.Dfranza	- Pordesi lhan bhurgiank viktim vorpi
Zanto	- Ek circus korpi munis
Ostori	- Duent bail Zanteachi
Jollu	- Zanteacho cheddo (7) vorsancho
Tinku	-Zanteachem cheddum (6) vorsanchem
Rinku (Lhan)	-Zanteachem cheddum (5) vorsanchem
Rinku (Vhodd)	-21 vorsachem Rinku (Ostorichi bhumika Kortat Tannench double role korum letat)
Trinka	- Railway Stationar bingtam vikpi
Jiko	- Railway Stationar batatwada vikpi
Constans	- Gauncho munis
Lunda geun Tonto	- Tonteache dong geun bhikari
Pat'ti bandun kud'do	- Kud'doche dong korpi bhikari
Donui paim nasio tonto	-Wheel-anchea lakdar bosun bik magpi bikari
Eka Paiyean tonto	- Dando guen dong korpi bikari
Farida	-Lamani cheddum (6) vorsanchem
Alisha	-Lamani cheddum (7) vorsanchem
Lok 1	- Gauncho ragist munis
Lok 2	- Gauncho ragist munis
CM-acho PA	- CM PA-sorkari odhikari
Inspector	- Pulisecho vodil
Havaldar	- Railway stationar pulis
Passenger	- Trainir/Stationar astat to Passenger
Passenger	- Trainir/Stationar astat to Passenger
Coolie	- Trainir/Stationar astat to Coolie
Adi, adi..	- Trainir/Stationar astat titlim

WORLD KONKANI LIBRARY
Accn No: 000915

SURVATCHE PORDHO

Machi Mandavoll: Ek eksuri suat

Distat ek sukloiem zadd ani taka bandun astat ek dadlo monis, ordo vinglo. Gauncho lok sorboutontim zomun tacher fator xevtitat ani dandeani-chabukanim taka martat. Tachi khudd ghaleal zaleat ani rogtache vail vauntat. To mornache tornir assat xo distat. Antun Rinku vadolole dissunk zal.

Lok 1 *Ragan bhorlole tallean* Itlean puro zaunk nam. Taka jivoch marlea xivai ami angache veche nhuim. Marat taka, marat taka.

Sogglim Marat taka...marat taka... *Taka dandeani martat.*

Lok 2 Tannem amchem jivit vibadlam. Amchea jivitachi vatt lailea. To monis nhuim, punn munxeachea rupan ek nixttur zonvar. Taka moronnuch favo. Marat taka.. marat taka. *Dog dadle taka chabukka geun martat. Taka itlo marla zap kadunk sokot nam zaun, to apli tokli aplea xattie-kodlean bhagaitat. Tedna ek zanto (60 vorsamcho) mhukar sorta.(Dolleank oklam assa)*

Zanto Polloieat taka, to koxo sogglem ugich

sonstat to. Ek zap legit kadina. *Tachea fuddeant vochon tachi gomti voir ukllun taka vinchartat* Polle, atam tuzo vell laguim paula. Tum anik toddeanch goddie-am bhitor anga eka xirlea porim mortoloi. Ani tum melea uprantuch amchem somadhan zatelem. Kiteak tujeam korneachi tuka khiast fokot ek morronn. *Lokak polleun* Amim taka itleach saddo mar marun soddcho nhuim. Zem dukh, vollvolle amkam dilam teanch vollvolleani takai vollvolun-vollvolun marun nattak korum-ia. Tednach osleam munxeank tachea jivitachi vollok melltelim. Nam tor amche fudle pilgek he giddar jieunkunch diunchenam.

Lok enne-tenne vetat. Fokot chabukam geun martalet te, taka thoinch marri-it rautam. To porot gomti bagaitat.

Lok 1 *Eklo vodlea tallean mhunta* Hei, ravat tannem tokli bagailim. Distat to mello xo, giddo. *Tokli ubharun polletat. To sarko mou zalla to polleun*

Lok 2 Eklo Tond zallo(*Zorui to mela koxo distat punn moronk nam)* Chollat atam addat tancheam bhagedarank. Tanchei tech hal-bal korum-ia *Etat geun tachea bhagidar Dr.Dfranza-ak ani taka bandunk*

vetat. Itlean etat eka motoracho avaz. Etat Sorkari Odhikari (P.A Mukhel Montri-eacho)

P.A. *Bhair than vodlea avaz-an* Ravat. Taka marum nakat. *Bhitor sorta* Tacho jiv kadinakat. Tumi taka oxxo kiteak martat.

Lok 1 Kiteak marta? Ho vincar Tum takach kiteak vincharinam ? Tacheach tondantlean to kitem sangtat tem tori khollelem tuka. *P.A. zaddak bandun asloleam dadlea fudeant vetat punn tea munxeachean taka zap diunk zainam (Tedna thoim asloleank rag etat ani ragan boron)* Polle, amkam tum bestoch adainakai. Ami kitem kortat tem amchem kam, amkam purem korum di. Amkam taka jivoch marunk zai ani tednanch amchem somadhan zatelem.

Lok 3 *P.A.chea fudeant eun* Are babus, tum matxo kuxik sorta? Nam, tor tukai tanchea boroboruch chepnank galtam. *Nibor tallean* Amkam tachi nit korunk khonnuch naka. Tachea korneache khiast hich taka favo. Tum bestoch modem podonaka. *P.A.-k ek mobile phone etat.*

PA Helo, Sir, hanv PA ulloitam. Ham saib. Tannim taka dhorun, bandhun marun tache kuddhicher rogtache vall keleat. To sarko

soironam bhair assat. Ordho mela mhuntlear zatat. Tachean ullounk nhuim mhun dolle ugtem korun polleunk sud'dam sokot nam taka. Yes Sir, yes, yes, OK Sir. *Mobile bond kortoch* Tumi taka oxo kiteak marla.

Zanto Kanto topla takach tachi dukh khollTat. Hea somazan oslem zaite munis assat zankam munis soimbhacho ani munxeachea jivitchem motv asonam. Munxeachea attan munis aiz munis urronk nam. Ek kombli, tollog zallam. Hachi vagnnuk tuka kholl'loli zalear. Amim kelam tem, khup komi assa mhuntoloi. Ani dusro khonnui zal'lo zalear taka jivoch purtolo.

PA Jivoch purtolo ? Punn kiteak ? *Zanto P.A.-che kuxik eun sangunk suru kortat - fokot action avaz nam (mime). Ani oxem choltana luhu light komi -komi zatat ani uprant kallukh.*

Khallukh zatat ani khallokant rosteacho pordo denvtat

POILO PORDO SOMPTAT

DUSRO PORDHO

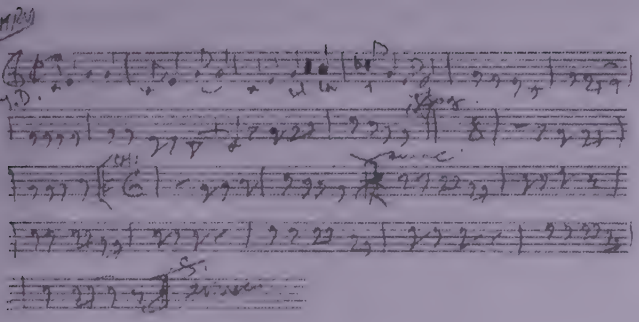
Machi Mandavoll:

Sumarak Railway Station-a lagxlli suat. Munche railway- chem railing-achem oddop (fencing) astat. Achea fatlean distat railway station. Railway stationar-r pautolo zalear fokot Pordeachea Wing-antlean bhitor soron, Railway stationar pavonk zatat. Stationar, ek Train tambleli distat(hi train adim fudench korchi). Hich Train Tisrea Pordeant dhanvtat tl dakounk goddunk zai.

Railway-chea odpa fudeant:

Astat Zanto. Zanteachi pirai atam sumar 40 te 45 vorsam. (taka 'Zanto'ch mhuntla) vazoitat dhol. Tachea vangda astat tachi tegam bhurguim, vodlo 7 vorsacho cheddo (Jollu), ek cheddum sumar 6 vorsanchem (Tinku), ani tisrem 5 vorsanchem cheddum (Rinku). Sogglim circus kortat nach ani ringam firoitat ani gaitat. lokacho zomo anga assat mhun dissonk, Zanto ani bhurguim machiechea Wing-am bhitor zaito lok ektoula oxem dhorun ullounk / gavunk / khellunk zai.

GAITAT POILO KANT



Zanto Bombaim than, etat gaddi,
Voddlean vazoun, appli sit'ti,
Lokachi, zateli god'di,
Polleunk amchi super taddi-middi.

Zanto Luan (Soft) Tune vaztat. *Donui bazuchea Wingantlean lokachi lut-khet assa oxim dhorun mhuntat: Loka laguim upkar magtam gordi korina zaunk. Xantiponni amcho khell korunk amkam soeg diat.*

CHORUS
Jivit amchem, push-mar dukoll,
Jevlear jev, nam tor pie niss patoll,
Sounsar amkam, ek ujea-cho futboll(repeat)

Luan (Soft) Tune vaztat *Hea vellar vegle -*

vegle khell korun dakoita zoxem porim Zanto - Varear boll uddoun jiktat, Jollu Slow Cycling, Tinku - daktim ringam voir udoun jiktat ani boroboruch ek vodlem ring aplea bendar gundaitat. Rinku nadde martat, boddiek bandlolem fint (ribon) firoitat adi. adi. Uprant Zanto ek cigar pettoun duvor tandan ghetat ani eka glass-ant soddun glass aplea attar portitat.

II

Bailean tondd bhitor duvor,
Noxiban amchea boslo pokkor,
Lottery khev'lear lagona numbor,
Ek dis punn dhonia, lottery diun kor favor.

Zanto **Luan (Soft) tune vaztat ani mhuntat:** *Maguir hanv voddlea bongieant rautolo,borem borem nestoiom, motor ghetolom ani nettan bountolom*

CHORUS
Maguir magic naka- circus naka,
Cianno – AC car, ghetolo mhaka,
Bhurgaink iskol, hanv zatam Ring Master mama (repeat)

Luan (Soft) tune vaztat: *Atam bhurguim magtat lokakodchean poixe. Poixe ektaim kortoch voron aplea pai (Zanto) laguim ditat. Todde poixe kaddun to*

Zanto Tinku laguim ditat. Tem bhair vetat. Tea munossor to apun apleachem sammon eka lugtache pontlek bhandtat.

Etat bhitor...Veeru (25-30 vorsancho dadlo)

Veeru Chu, chu chu churchure tuje. Ekleanuch komaunche anik soggleanim kaunchem ?

Zanto *Gabron/bhiun* Nam. Amim ektaim komaitam ani ektaimch khata. . Saiba, Tum hea zaguecho mallok zalear mhaka anim mhojeam bhurguiank maff kor. Amim tuji porvangni ghenastana tujea zagueant amcho khell korun amchea-pottak komaile. Nam tor amim upaxim urtolim aslim. Amim amchea angan assat ti kolla vapdun-dakoun, amchem pott bortanv. Toxem amim vetam angachi *Itlea munnosor Tinku kellim geun etat ani sogglim ek-ek khatat.*

Veeru *Tankam polleun* ..Vallor tuka ani tujeam bhurgiank. Chori vo lokanchi pocketam marchea poros, tuvem tankam kola dakoun pott bhorunk xinkoileim mhun.. Toxo hanv hea zaguecho dhoni nhuim, punn tumkam polleun mhaka tumche churchure dislem.

Zanto Oi, toxe amche lokak churchure distat, punn

adhar korpak matr khonn fudem soronant. Saiba, heam mhojeam bhurgiancho sambhall hanvench korunk naka ? Dekun, kednaim osso gavan disvoddeachem kam, nam tor bazarant, tintear ani lok zomtat team zaguearcher heam mhojeam bhurgiank geun nach-gaianam-khell-magic korun poixe komaitam ani tanchem pott bhortam. Urloleam poixe mhoje ghorkarnichea duensancho ilaz kortam *Rinku kellem khaun sall modem zomnir uddoitat.*

Veeru Munche, Tuji bail duent assa ? Ani tuji bhurguim iskolla-k vochona tor ?

Zanto Iskoll anik koxem saurotolem mhoje koden. Tanchea pottachench kortat mhuntlear mhaka moronk zatat.

Veeru Oh, I see. Bhurgiancho poramoss korunk augodd zatat zalear, tujeam bhurgiank tum khonnaguerui possunk vo ashramant kiteak dadinaim. Tujea bhurgiancho fudar boro zatolo ani Tuzo bhau-ui komi zatalo. Tuka tujea burgiancho fudar boro zalolo naka ?

Zanto *Aplo nixed marun ulloitat* Zai mhaka, mhojea bhurgiancho fudar boro zalolo, punn mhojea bhurgiank dusrea laguim possunk diun nhuim. Mhojea dolleam add,

tanche lok hall korit ani mhojea bhurgiancho fudar padd zait mhun bietam.

Veeru Nam-nam-nam. Tosli kainch dasti kadum naka. Ek asram assa. Bilkul tujeam osleam bhurgueam khatir. Tuvem fokot bhurgiank tea asramant dovorpachem. Thoim itli bori mandavoll, tuvem tanchi kainch kobor legit geunchi goroz assonam. Mhoji-im bhurguim thoimch assat. Polle mhaka, hanv kitlo sust-uskeam mekhlom assa to ? Tuka goroz zalear mhojean tujeaim bhurgiam khatir tanche thaim ullounk zata. Asramantlea munxian thaim bori vollokh zalea mhoji Tuje khatir hanv tankam somzaitam. Tuka tor, toddeam poixeanchim goroz aslear, tivui bhi tanche kodlean bonddabost korunk laitam. Pautat te toxe, goribanchea adharak.

Zanto *Torui aplo nixed marun* Poixe ? Nam, mhaka poixe naka..Mhojim bhurguim mhoji guirestkai. Mhaka poixe naka...Hanv mhojeam bhurgiank possunk diuncho nam.

Veeru *Zanteak aplo plan mandonk nam tem polleun ani xintir zaun* Oh. Ti tuji khuxi. Tuji oddchonn polleun avem tuka ek upai dakholl kela, nirnoi geupache kam tujem. Borem tor, hanv vetam. *To vetat. Don dempam martoch keleache sallir tacho paim poddtat ani tacher nisron aptotat.*

Jollu, Tinku ani Rinku hanstat.

Bhurguim Ha..ha..ha....

Zanto Chup tinga. Ugich bossat. Saiba, chuk zallim mhojeam bhurgianchi. Kellim kaun sall vatter uddoilim ani tum nisrun podlo.

Veeru Oh, Oh.. kaim nezo. Borem mhun borem mhaka kainch zaunknam. Ok, No problem, no problem.

Veeru bhair vetat Wing-antlean. To pois pautat punn taka bhurguim porot hanstat.

Zanto Chup tinga. Rinku, kellem khatoch sall rostear udoilear kitem goddtat tem khol'lem nhuim tumkam ? Dusre pautti samballun.

Rinku Borem Daddy.

Tinku-k ugdass etat ani aplea bolsantlem dotorachem resset kaddun mhuntat

Tinku Daddy, mummy-n resset dilolem. Vokhtam kobar zalleam. Vokhtam geun heo mhun sanglam.

Zanto *Soggloch bezear zaun* Vokhtam, kobar ?

Kitem komailole te duddu ami khellim geunk moddle. Bolsant anik mhoje laguim kaim duddu nam. *Molbar dolle ubharun* Hai Dhonia. Vokhot viktem geunk poixe nam, poixe khuim than addtolo? *Aplea tegaim bhurgiank ulo korun sangtat* Jollu, Tinku, Rinku, cholat toiear zaieat ami amcho anik ek khell/proig korum-ia ani murnmy-k vokhtam geunk poixe ekhtaim korum-ia, chollat toiear zai-eat.

Zanto dholl vozoitat ..bhurguim nestat/toiear zatat .. punn lok khon ektounam bhurguim enne- tenne, lok etat ghai mhun polleun rauta.. punn khonnuch enna. Zanto dholl vozoit rautat....punn ekloi einam bezear zaun... apleach monan chintat:

AVAZ: **(** *Zamlea (purple) rongacho uzvadd dinvcho)*

Veeru "Tuvem fokot bhurgiank tea asramant dovorpachem. Thoim itli bori mandavoll, tuvem tanchi kainch kobor legit geunchi goroz assonam. Tuka tor Toddeam poixeanchim goroz aslear, tivui bhi bondabost tanche kodlean korum ietat"

AVAZ: Nilea (blue) rongachea focus-acho upyeog korcho ani ho avaz adim fudench record korun dovorcho

Zanto "Vokhtam dinat tor, mhoje ghorkarniche hall mhojean polleunk zauchenam. Punn vokhtam viktim geunk mhoje laguim poixe nam. Mhaka khon duddu ditolo...hanv khuim than duddu adtolom. mhoje gorjek khonn pautolo". *Taka Veeruchea utramcho ugdas etat*

Veeru **AVAZ:**(*Zamlea(purple) rongach)uzvadd dinvcho*)

"Tuvem fokot bhurgiank tea asramant dovorpachem. Thoim itli bori mandavoll, tuvem tanchi kainch kobor legit geunchi goroz assonam. Tuka tor Toddeam poixeanchim goroz aslear, tivui bhi bondabost tanche kodlean korum ietat"

Zanto Bhurguiank asramant dovorlear mhaka poixe meltelem ? *Veeru-k euvten-thevten soddtat* Khuim guelo ghai to monis? Mellot to mhaka hea vellar? *Davun Wing-antlean bhair vetat ani toddea vellan porot distat railway stationar. Khelleache sall-ir nisron podlea uprant Veeru vochon railway stationar, vortoman potr vachtat to taka distat.[Railing-ache oddpa mhukar dekhavo choltana, patlean railway stationar-ui toddo prosong challu assonk zai zoxem voir mhuntlam]* Ha, ho polle

assat to munis. *Veeru fudeant vetat* Munxeam mhoji kakut khor. Mhaka duddvanchi chodd goroz assa. Sangxi mhaka, bhurgiank asraman dovorlear, duddu melltat thi suat, kuim assa ? Hanv mhojea eka bhugiank asramant dourunk toiar assam. Punn mhaka dudvanchi chod goroz assa. Mhoji bail ekdom duent assa. Tika cancer zala. Vokhtam vorunk poixe zai.

Veeru Ham...tum ? Tujeam bhurgiak asramant dadunk tum toiear zalai ? Chu-chu-chu, *Brifkes-intle poixe kaddtat ani taka dakoun* Tum kainch bienakai. Bhurguiak tum mhojea laguim dhi. Taka asramant hanv pavoitam. Tum uskeam mekhlo rau. *Poixe ditat.*

Khallukh zatat ani khallokant rosteacho pordo denvtat

ROSTO:
Etat Trinka ani Jiko - *(Dogaim vinodhi patram)*

Eke vatten etat Trinka angak nessun churidar ani pondak astat dimbi bhor kalsanv (pant). Kalsanvam voir anik dusrem-dusrem nessop, toddem churidara pondlean lokak distat Trinka zaitech kopde neslam mhun. Goroz tech

kopde vapudchem. Dusre vatten etat Jiko (Trinkacho ixtt).

Trinka Jiko, tumi cheddo zaun sarko bed'do. Sodanch sirvis nam mhun serkarak rodtai. Pun sorkaran poi tujeam osieam bekarank itleo souloti dovorlea tancho faido kaddunk tumi nokllot. Dekun oxem bekar bountat.

Jiko Ago sorkaracheo souloti muntat teo soggleo tosleoch. Kombieo posspacheo nam tor dukram posspacheo. Toslo dondo mhojea paichem maxen kortat. Guddant vochon 5-5 minutani bottam gallun poiletat.

Trinka Bott'am ? Khonnachea dolleanim ?

Jiko Dolleanim nhuim. Kombianchea bonkan. Tantiam galpak assat gai mhun, topastat kombiank.

Trinka Kombiank topastat? Tum fokot teo donuch souloteo zanam mista ? Tache kinn boreo souloti asat sorkaracheo. Ani simple ani best mhuntat ti *Chor punn sampdonaka*. Funkot dondo suru korum ietat. Bank-ichem rinn bhi kadpak goroz nam.

Jiko *Chor punn sompdonaka*, kosli go ti soulot ?

Trinka Tuvem amcheam bazarant pollelam. Tea modlea pegau-a (pillar) fatlean ? Mez

gallun, Offissant koxo, bosson astat to ?

Jiko Khonn ?

Trinka To re, modko ghetat to. To modko choriam gheta punn koxoch sampod'nam. Hi ti soulot, *chor punn sampodnaka*.

Jiko Muntoch choriam modko khuim ghetat to tuvuim zannaim ham ?

Trinka Zanna munchem ? Hanv khellona tor ? Hmm. Maguir matxem mukar fut-patir ek pulis – mottea mixiancho, passoieo martat to polela tuvem ?

Jiko Oi. Taka sorkaran modkekarank dhorunk dovorla thoimsor ?

Trinka Modkekarank dhorunk? Chett! Tovui *chor punn sampodnaka* he souloticho faido gheta.

Jiko Pulissekui ti soulot zai podta tor ?

Trinka Oi tor ? Tea Pulisak sorkaran modkekarank ani modke kheltat tankam dourunk diutek (duty) dovorla. Punn to modkekaram kodcho choriam apto gheta, punn koxoch sampodna. Hi ti soulot, *Chor punn sampodnaka*. Oslech skimi-cho faido geun avem ek dondo suru kela. Vepar chori-echo

punn koxench sampdop' nam. Ho churidhar fokot bailean 'advertisement' punn tache pondak zaitem vikpachem samonn assa *Ek - ek pondchem nessop dakoita-* sogglem, *Chor punn sampodnaka,* he soulotichea khustar. Lokache ghorantlem chortam ani railway station-ar vikhtam. Borem melltat re giraik ? Khall avem dedd ozar kamailolo.

Jiko Railway stationar, oslo dondo choltam ? Thoim tore-toreancho lok astat, maguir tum tanchea laguim khuimche bhaxen ulloitat tor ?

Trinka Jiko tum kitem somzolam, hanv oxench endem mhun? Hanv soggleo bhasso ullounk zannam misturad.. dakoum tuka, poitolo tum, hanv koxem stationar mhozo dondo korta tem ? Aik.....

DUSRO KANT

Beng'lor ka churidhar dekko,
Tache bhitor gag'ro dekko,
Gagrea voir buloz dekko,
Buloza voir, kullet dekko.

Etat ek monis Jikoche volkicho

Constans : Jiko kitem sangoum ? Mhoje bailen novo churidhar, ekuch paut nessun, umboun sukhot gatlolo. Punn sukhonk gatla

thoimcho nach zalo. Tache borobor dusroi rop sukhtalo, tovuim nach zalo. Ek '*porne-lokond-allumi*' mhunnot ek bail bountalim. Mhaka tichoch dubau lagta. Bilkul pattieunk zaina tanka. Mellot zalear sarkeo katti kadtam ticheo. Ani pulissen voron tika prez dhor mhun sangtam. Heam disanim osleoch chorieo zatat. Kal amche sezarnicho festam -porbank nespacho rop nam zalolo. Aiz amcho rop nam zalo. Faleam konacho rop nam zait to sangonk nezo. *Trinka bhieun aplem tond lipoita.*

Jiko *Jiko Trinka-k polleun* Tumcho churidhar nam zalla? Koslea rongacho ?

Constans: *Trinka-k polleun* Ho polle, sarko hannem gatla tosloch.

Jiko *Jiko-k dubau lagta.* Osloch aslo?

Constans Oi, sarko osloch?

Jiko Munche, hoch To *(Trinka-k bott dakoun)* churidhar, *chor punn sampodnaka* sorkarache nove skimi velo ? Oxem nhuim Trinka ?

Trinka *Gomti alloun* Hoi *mhunta.*

Jiko Punn hi skim flop, hacho chor sampodlo.

Trinka, kadd to churidhar ani di taka tacho porot.

Trinka Kadtam, kadtam. *Churidhar kaddtat ani dusroi rop kadun ditat... Constans-aleo nam zaleleo titleoi vostu Trinka-koden sampodtat. Xevtak tem eka short-pant ani T-shirt-an urta. Constans vostu geun vetat.*

Jiko Trinka, khol'lem tuka, *Chor punn sampdonaka* dondo tuka koxo lozen galtat to. Tunvem osleam *chor punn sampodnaka* dondean kruttani passun zodleim zalear ek dis tum jerul pulisek sampodtolem. Kiteak chori khonnakuch bhogsonnam. Tuka boro dondo korunk hanv xinkoitat. Stationar zaiteam lokanim lhan-lhan donde korun vhoddle guirest zaun guelem. Bongle-bildingam bandlim. Ami-im tanche bhaxen dondo korunk xinkoia. Poilo s-a-d-d-o dakto dondo korum-ia. Tum bingtam vik, hanv botatwada vikhtam, dogaim sangatam bhovon vikhum-ia:

Jiko- Gorom, gorom batatwada dekko,

Trinka Gorom, gorom bingtam dekko.

Dogaim Gorom, gorom, chonnem dekko,
Gorom, gorom, micheo dekko.

Khallukh zatat aio khallokant rosteacho

KONKANI WORLD CENTRE LIBRARY

pordo denvtat

Distat ek futpairer astat tosli vott-paus-achea addsak plastikan damploli zompdi. Vonot nhuim mhun dhar nasloli. Him zompdi justuch railwaychea railing vodpak tenkon astat. Anga astat niddun ek duent Ostori (Avoi Jollu, Tinku ani Rinku-chi). Tiche khuxik bosla Zanto, Jollu ani Rinku. Tinku-k asramant dilam mhun Ostore-k khobor assonam.

Zanto Tum kainch bienakai, Tum borem zateleim. Mhoje laguim goddtat titleim hanv tuje passot kortolom. Punn tuka hanv hea duensantlem vattaitolom. Sang atam vokhot geun, tuka koxem dislam tem ?

Ostori Mhozo jiv matxo sus'segad zala. Dislam borem. Hhm..hm.. hm.. Bai, Tinku khuim assat ? Tumche borobor tem kiteak ghara eunk nam ? Khuim assa tem ? Avem tuka xembhor paut sanglam tankam tintear eklimch sandinakai mhun. Bik magtanam, Lok tankam marr gallit mhun mhaka bhirant dista. Sang tuvem Tinku-k tujea borobor kiteak adunk naim ?

Zanto *Gaborlolo zaun* Hm..m..mm? Zannaim, aiz ami amcho khell kortana, thoim ek doieal

munis pavon sorlo. Amchea Tinku-che ghunnachi tokknai korunk laglo. Tem iskollak guel'lem zalear odhik borem ginnianan ani zannvaien vaddtelem aslem mhunnonk laglo. Tinku-che angant kitle gunn, kitli xekti assat ti tannem vollkoli. Amchi poristiti taka kholtoch, to churchurlo ani amchea Tinku-k apun asramant galltam ani tachea despezak zai te duddu ani err sogglem tea asramantlim munxeamch kortelim mhunn sanglam.

Ostori *Tondar hanso khelloun* Amchem Tinku, asramant paulem ? Punn tunvem taka, mhaka ek zap diunk, addunk zai naslem? Zaum Deva ! Eka tori mhoje porak, tuvem iskoll kitem tem polleunk noxib dileim. Amchea laguim godonam amchea bhurgiank iskollak dhadunk. Mhojea khatir, mhojea illaza passot to bhurguem sangata, itlo aptotat-doptottat, punn itlem korun mhojem kainch boreponn zatelem mhun borvanso nam.

Rinku Maa, tum toxem kiteak mhuntai gue? Amkam kitlei trass poddle zalear amim porva korchinam. Amim railway stationar lokak kantaram korun, nach korun poixe komaiteleanv ani tuka vokhtam addun bori korteleany. Urtat te poxie amim amchea jevnak modteleanv.

Ostori Bai, mhojeam vokhtanchem sodd'at. Hanv zanna bai mhoje passot tumi kitlem kortat tim. He tumche avoik lagun tumi iskollak legit vochum nastanam urttat. Tinku bhaxen tumcheim noxib ugodlea puro. Tumi-im tachech bhaxen iskolan pavunk. *Zanteak vollun polleun* Kitem mhuntai tum ?

Zanto Oi. Tanche passot tum uske kadinaka, Tanche soggle hanv polletolom.

Jollu Daddy, Tinku bhaxen mhakai asramant ghal ham. *Zanto ugich urtat.*

Ostori Baba, tumi soggli asramant guelim zalear hem tumche maink, vokhot khon ditolo ? Tuminch zaun assat paicho allaxiro. Tumi assat mhun tumchea attin lok kiteim subeij-unni-bik ghaltat, nam tor daddy laguim ekleachean itle duddu koxe komaunk zatelem ?

Rinku ani Jollu ugich rautat ani vochon pois bhostat. Toddeach vellan ostoreche angg ullponk suru zatat.

Hai. Mhaka kitem zatat. Mhoje angg ulpottat. Mhaka kitem zatat. Hai..hai..hai.. mhaka kitem zatat *Ostori add podttat.Euvten-thevten ti Fod fod-tat. Zanto voktanchi batli attan kadun*

polletat , batlen vokhot nasta. Apleach monan nialta.

AVAZ: (Nilea (blue) rongacho uzvadd ani avaz poiloch record korcho)

Zanto *"Hanv, Mhoje ghorkarnik vokhot koxem addtolom. Tika vokhot zai. Poixe nastana mhaka vokhot khonn ditolo?"*

Jollu-cher nodor ghaltat ani luhu fuddeant vochon Baba, tuka asramant vochunk zai nhuim..?

Jollu *Bhieun* Nam Dady, nam. Hanv thoim vochonam. Amchi mummy duent assat. Hanv asramant vochonam. *Rinku -i roddtat*

Rinku *Roddon* Naka, daddy naka. Jollu-k asramant dadinaka. To, Hanv ani Tum tegaim borobor mummy-k poixe ekthaim korum-ia. Taka asramant dadinaka.

Zanto Nam bai nam, Tumche mummy-k bori korunk tika atanchea –atam vokhot zai. Tem vokhot addunk mhoje laguim poixe nam. Ani te poixemellun geunk, mhaka ekuch vatt assa ani ti mhuntlear, Jollu-k asramant gatlear. Tea poixeani hanv vokhot addun tumche mummy-cho illaz

kortolom.

Jollu *Roddon* Nam, daddy nam. Hanv asramant vochonam?

Zanto Baba, tuvem vochonkuch zai. Anik amkam dusro upai nam. Nam tor tuji Mummy anik amkam mellchinam.

Jollu *Rodtat* Nam Daddy nam, mhaka asramant dadinaka.

Zanto Jollu asramant tum iskol xinktolo ani voddlo munis zatoloi. *Jollu vhodlean rodtat. Zanto-i fugar zatat ani Jollu-k forsan oddun-oddun vortat.*

Khallukh zatat ani khallokant rosteacho pordo denvtat

DUSRO PORDHO SOMPTAT.

TISRO PORDO

Machi Mandavoll : Railway station

Railway stationar astat toslim Ihan vostu vikpachim stall-am ani titlel vepar vikunk bountat tancho avaz: Cha-walla, News paperwala, Batatwada, Cold drinks. adi, adi.

Train-iche Announcements:
Poilim record kel'le vo bhitorleanul uiloum etat.

Announcement *"Trivananthapuram than Delhi vochpachi Train No.2448, dedd orr usir assat. Pravass korteleanim hi mahiti nond korun geunchi.*

Trivananthapuram–Mumbai janewalli train No.2448 dedd gantte dher hai Sabhi pravassiyon ke zankari ke liyehe suchna uchit hai.

Trivananthapuram-Mumbai up train No.2448 is late by one and half hour. All passengers are requested to kindly note the same."

Uprant distat zaito lok stationar ani eka lakdachea bankar bosun ulloitat: Trinka ani Jiko aplo vepar geun eka-mekak bhet'tat.

Trinka Aiz tuka giraik koxe zallam ?

Jiko Ago giraik khuimchem ?, Azun passun kainch nam. *Banka pondak ek-brifkes polletat punn ticho dhoni khonnuch nam mhun tankam khol'lam* Zatelem. Azun ekui train stationar pavonkuch nam.. Sokalchi sadde-nou zalleam thoimch assa. Poili ek tori train eumdi nhuim ?

Trinka Hea dissani Traini sodanch uxir. Maguir amkam giraik zatelem koxem ? Sokallim panchank bazlolim bingtam atam tond-gar zalleat. Tondd bingtam giraik geunk naka ?

*Jiko porot brifkes-ik polleun Trinka-k kholchem nhuim mhun, Trinka-k bonnaun fudem dadunk sodtat.*Tum angach kiteak guspotai gho ? Oxim tum sogglem station bhountailem. Aiz kitem zallam ? Chol mugo fudem, gati-koden. Tuka thoim sodanch borem giraik zatat, nhuim ?.

Trinka *Punn Trinka-chi nodor te brifkesi veli kadina ani brifkesicho dhoni khon-fudeant nam to polleun* Fudem ? Fudem anik kiteak ? *Tapon* Mhaka aiz hangach bosem graik zaupachem assa. Mhaka zai thoim giraik kortelem. Hanv Station

Masterakoden mhozo hafto borina kitem? Mhojean stationar khuimsorui giraik korum etat. Tum khonn mhaka vincharunk? *Maguir sarkem sussegad lag marun* Aiz hanv angach giraik kortelem ? Tujea borobor. Tujea borobor mhakai giraik borem zata *Murgottat ani brifkesikuch polletat.*

Jiko Kitem ? Tuvenuim tem dekhlam kitem gho ?

Trinka Tuveim dekhlaim? Hanvem tem tujeakinn poilem dekhlam.

Jiko *Tapon* Mhojea kinn poilem ? Fodtolom dhorunt. Hanvem tem poilem dekhlam ? *Oxim eka-meka laguim zoggodtat.*

Porot Trainiche Announcement

Announcement "Pravasikank vinonti assa ap-aplem sammon-vo lugeiz (luggage) -icher purai loks dourunk. Heam dissanim chorio bhorpur zatat. Eksuream zaguer bepat'ta boxam, be'gam, sutkes, brifkes assot zalear tabortob pulisek kollounchem. Osleam box-anim brifkesinim Akantwadi - anche bomb assunk xektat."

Trinka Kitem bomb ? *Vhodlea avazan* Bombbb ? *Tem bankailem uttun pois dhanvta*

Jiko *Jiko-oi bankailo uttun pois dhanvta Bombbb* Sure,te sutkesin bomb-uch assunk zai. Nam tor itlo vell tem bag voronk khonnuch kiteak eunk nam ?

Trinka Chol vell ogdainaka, Pulisek report kor.

Jiko *Voddlea tallean* Pulis ...Pulis. Bomb..Bomb.B..

Dusro lok laguim etat. Maguir Railway Police (Matxe vinoddhi bhumika korpi aslear boro) pautat.

Pulis Khuim assat bomb ?

Dogaim Ho polle. Tea banka pondak. Te sutkesin. Ti sutkes zaito vell zalo thoinch assa, ani tika voronk khonnuch nam. Tantun sure bombuch assonk zai.

Pulis Sogglim pois dhanvtat.. *Pirluk marta* Sogglim pois ravat. Bomb futlear tumi soggli nach zatelim. Maguir pulisanim xidkaunk nam mhunnonakat. Itleam mhunnoscr hanv Bomb Disposal Squad-ak phone kortam. *Aplo mobile kadun phone kortat* Helo, hanv Railway Pulis Sub-Inspector, Lal Krishna ulloitam. Railway Stationar ek- be-patta brifkes assa. Te brifkesin Akantwadi-ancho bomb assonk xekta. Zatat titlea vegim eiat.

Vegim, urgent. Tea mhunnosor hanv sogglem under control dovortam.

Itlea mhunnosor etat ek munis. To rigtoch Railway Rest Room-antlo udok naun ailam mhun khollltat. Tachea khandar tualo (towel) astat mattechea kens matxe olle. Kitem godlam tem taka kainch kobor nam. Eun tea bankar bostat, ti brifkes ukoltat ani tantun aplo tualo bhitor gallun brifkes geun vetat.

Lok *Ojeap zaun* Kitem him tachim brifkes?

Announcement Vasco than Mumbai vochpachi Train No.6331 Geetangali Express Dusrea Platform acher ubhi assat, 5-minutani sudteli.

Vasco-Mumbai janewalli Train No.6331 Geetangali Express Platform No.2 pe ravana hai, 5 minute me chutengi.

Vasco-Mumbai Train no. 6331 Geetangali Express will leave platform No.2 in just 5 minutes from now.

Etat Zanto Rinku-k geun. Hankek ek pontli ani to tacho sodancho dholl.

Rinku Daddy, Tuvem mhaka anga kiteak adlaim ?

Zanto Bai konne sanglam, Mumbai xarant, munxeak bori saud asli zalear, upaxim moronant mhun. Tonte-kudde-pangleank porian thoim koslem nam koslem kam melltat, nam tor rostear passun bik magchi podli zalear, pottak zai xe zatat.. Dekun mhoje dhuve, mhoje laguim toddech poixe assa. Hanvem eujilam amim dogaim Mumbai vochun, ami amche jivit thoim sarunk.

Rinku Ami Mumbai vetanv? *Umedin* Ha... amim Mumbai-veta-amim Mumbai veta...

Zanto Bai. *Ek pontli takoden dovorta* Gue hi pontli. Angach rav ham. Tiket geun etam. *Zanto bhair vetat Rinkuk toinch dovortat. Etat Veeru ani ek cigar pettoitat. Todde cha-walla, Coolie ani sodanche provassi. Pautat Zanto ticket geun. Veeru-k polletat ani toinch tambon aplea monan nialta.*

AVAZ: (Nilea (blue) rongacho uzvadd ani avaz poiloch record korcho)

Zanto "Ho toch doieal munis nhuim ? Zoritor hanvem Rinku-kui tea asramant dovorlem zalear, kitean vaitt aslem? Sogglim mhoji bhurguim ekach asramant, eka-meka sangatan astolim aslim.

Veeru-chea fudeant vetat.
Munxea, vollkonk naim mhaka ?

Veeru — Oh ? Tum. Vollkolo tuka. (Veeru ugich urta)

Zanto — Gheloloi tum heam dissanim asramant? Tujeam bhurgianche khobrek ? Amche Tinku - Jollu mell'lolim tuka ? Assat nhuim tim borim ?

Veeru — Oi, oi. Thoinch than aila hanv. Assat, Tinku ani Jollu egdom borim. Tuvem tanchea passot kainch chintpachi goroz nam. Vinchartalim tim tuka. Rekad dhi mhun sanglam tannim tuka. Tim thoim itlim khuixeal astat, tankam thoim tanchea mummy-daddycho ugdass leggit einam. Tim thoim sokkallim panch-ank udtat. Toddo vell jogging, uprant navop-duvop, nosto ani sa'dde-sat zatat mhuntlear paulim iskollak. Iskoll sut'toch sangatan donparchem jevonn ani toddo asramancho vaur ani obheas korop. Tea uprant khellop ani rat zatoch Devak magnem korun ratche jevonn ani sogglem zatoch sussegad nidop. Oxo tancho dis-pottim kariakrom tharlolo assa. Hantun tankam anik maguir khonnachoch ugdass einam. *Taka polletat punn kainch vincharinant.*

Zanto — *Him utram aikon matso khuxeal zatat punn bhitorlean fatim-fudem zaun.* Oi, itli bori tanchi mandavoll ? Polle, mhoji

ghorkarn sompli. Atam havem eujilam Mumbai vochun mhozo dispotto ani fudlem jivit thoimch sarunk. Mhoji anik ek dhuv aslim. Upkar korun magxi tum, team asramantleam munxeam laguim anik ek suat, he mhoje dhuve passot ? Mhojea matteavelo bhar lohu zatolom. Mumbai xarant mhojem ekleache kiteim zalem zalear porva nam. Hea vellar tum mhaka pauxi zalear, tuzo vhodd upkar zatolo.

Veeru Polle, tea asramant te munis konnakuch nam mhunonat. Sodanch tanchem ugtem dhar. To asram konna laguim possunk-vaddounk goddona teamch bhurguiam passot stappla. Rostear podlolim bhurguim xikkonn porzolit zaun, somazachim vhodd nagrikam zaunk pavunk. Hoch tea asramancho mukhel hetu ani aunddo. Mhuntoch tujeam bhurgiank tuje laguim possunk godonam ani hanvem Tuka, tankam asramant bhorti korunk adhar kelo zallear, hanv tuzo upkari zainam. Mhoji-i poristiti tujea sarkich assa. Mhakai mhoji ghorkarn nam. Mhojea bhurgiank dovorleam toxinch hanvem tujea-im bhurgiank tea asramant gallunk moddot korunk mhaka vhodd anond. Osleam bhurgiank tea asramantle munis vegounk ekdom khuxi dakoitat. Kiteak tankam osleam bhurguiam udexim ek sondhi melltat, seve-chakrecho mog onbhovunk

ani osso hea somazacho dorzo voir ubharunk.

Zanto *Rinkunk polleun* Bai, ho uncle tuka Tinku ani Jollu fuddeant asramant vortolo. Hanv ekloch mhojem pott Mumboi vochun bhortam, ani godtat tedna tumche khobrek etam. Assai nhuim bai tum kobul Tinku ani Jollu-fuddeant vochunk ?

Rinku Oi, assa hanv kobul, mhoji bhoin ani bhau assat thoimch hanvui fuxeal astelem.

Zanto Hoi, bai *Rinku-che kiss ghetat ani taka Veeru-chea attan ditat* Tumi tegaim ekech koden astelim, ekech koden nidtelim ani bore bhaxen astelim. Ho munis amkam ek munxeachea rupan Dev. Amchea adharak pautat. Devanuch taka amche khatir oxo pattoila xo distat.

Veeru Oxem kiteak mhunnonk zai *Poilo matxo chollun vetat uprant bolsantle duddu kadun..* Gue he, todde poixe dezpezak, tuka Mumboi moddunk upkartole.

Zanto *(Duddu getanch, Train vochpak sit'ti (Whistle) zatat. Rinku-cho anik ek paut kiss ghetat anik apli pontli ani to dholl geun trainicher chodtat ani trainichea*

darar ravon Rinku-k aplo att alloita Ta..Ta. Bye -bye *kortat Rinkui-i luhu-luhu aplo att uklun* Ta..Ta-bye-bye *kortat ani rodtatui bhi. Uprant train challu zatat ani fudem vetat. Ho dekhavo kherit ponnim korcho. Odik korun train choltana to dekhavo nazuk dissunk zai.*

Khallukh zatat ani asram mandun adcho. Asram box set-ar nimano porde borobor korcho.

ASRAM

Hi ek eksuri ani gupit suat khonnakuch hea zaguechi mahiti assonam fokot hea asramant rautoleam mhunxeankuch. Hi suat ek bhuiar oxem somzumchem.

UZVADD ZATAT

VELL SANJECHO

Distat Guruswami (Ho assa mhukeli hea asramcho) Tachi pirai sumar 45-50 vorsam. Tacho sobhau matxo raggist. Bossunk carpentery furniture nam, punn kiteim lakdachem/fatrachem korchem. Astat bossun khatir (bed). Bhitor etat ek ek dhongi/soungi bhikari (he bikari xaranim veglim-veglim dongam geun bik magtat ani adun Guruswamikoden ditat) Zonn eklen

apnem zoddun adlea te duddu thoim eka tat'tan (plate) box-an gallunk zai. Oxim hea asramachi pod'dot.

POILO - *Etat eklo lundam ghalun dong korpi bikari.To astat lungi bandun. Lungiche ghantik bandun assat te duddu sodtat ani tea tat'tan vottoitat. Uprant lunda kadun dovortat.*

DUSRO- *Ek bhurgo dolleak pot'ti bandun eka kuddeache dong korpi. To Guruswamik nomoskar kortat ani aplea shirt ani pant-cheam bolsantle duddu kadun votoitat. Uprant dolleank bandloli pot'ti sodtat ani sarko bhes ghetat ani tontea kuxik vochon ubo rauta.*

TISRO *Etat - ek lakdache gaddier (troyley) bossun. Donui paim katorlea oxo bhes korpi bikari. Apnem komaileat te duddu tea tat'tan votoilea uprant, eka chadran gutlaun lipoilole aple paiyem ugte kortat ani bandlole te soddtat ani te gaddievelo udtat, ubo zatat ani vochon kud'dea ai longdea kuxik rautat.*

Guruswami *Box alloun avaz kortat* ..Fokot itlich zodd aiz ? Ani itle-xe zoddin avem tumchem pott koxem borchem ? *Tat'tak dakoun* Hem

mhoje tatt aiz ordem legit borounk nam. Mhuntoch tumchea vaura itlench tumkam pag melltolem. Aiz tumkam jevonnui, ordench melltolem. Aikolam tumim? *Itlem mhuntat mhunnosor etat bhitor..*

CHOUTO - *Dando geun bhikari, eka paiean longdo astat. Ho matxo soimbhan annadi. Apleakeach vaddeacho. Eka paim-ak lamb kalsanv zalear dusrea pai-eanche kalsanv sokoilean kovun dovorlam (folded). Duddu bolsantlem tat'tan galtat ani apleak dil'lo dando ragan udoun donui paieani sarko zatat Punn kovilolem kalsanv sodinam. Vetat ani gaddier bossun ailoleache kuxik ubo rauta. Tednam Guruswami apoita.*

Guruswami Tum anga heo. *Tachea kalsanvancho dusro donko soddunk bottanim sinalla korta. To bhurgo bhieon-bhieon soddtat. Todde moddche(coins) tea kalsanvanche kouvent lipoun dovorlolem te zomnir podtat. Taka boroch chabukamcho marr galtat ani to tornatto thoimch zomnir podlolo astanam oxo ulloita* Tum hea Guruswamicho fator uddoun thau khaddunk soddtai kitem ? Hea Guruswamik topassunk azun konn zolmunk nam. Ani hoi,

to munis tum mhun somzottai zalear tuji chintnam pois dovor. Guruswamik topasunk tum azun tantiachea kol'lan assai. Tuka aiz bilkul jevonn mellchem nam. Hea asramant apun assosor tujean Tuka zai tem korunk mellchenam. Somzolaim ? *Dusreank polleun: [aple poixe votoilea uprant eke volerint ubi raulolim tankam]* Ani tumkaim xddkaitam. Tumche moddlo khonnuch hea asramant apun uxear vo xanneponnam dokounk sod'dit zalear tanchi-i poristiti hache kinn odik vollvollleanchi zateli. Amche nemm, kaide ani asramant kitem goddtat vo aikotat tem fokot hea chear vontti modekot urondhi. Bailea munxeak konnakuch kainch khollchenam. Ani khonnench, konnakuch bhair kholloi'lem mhun mhoje nodrek ailem zalear, tachii-i poristiti, achea kinn dupott zatelim. *Nibor tallean* Somzoleant tumim?

Soglim *Bhieun* Hoi Guruswami.

Guruswami vetat ani bostat mandnir vo khatir. Etat mobile phone. Guruswami mobile kadtat ani soggleank bhitor voch mhun bottanim sinallam kortat.

Guruswami Hello. Guruswami ulloitam. Khonn ? Ham, CM-acho PA saib ? Bhieunaka PA saib. Don dissam bhitor mhozo munis hea moineacho

haffto 'cash' geun tumche pokxeachea Bhandareak melltolo. Ham. Amchem business? Choltat, borem tumchea sohokaran, Ok. Borem tor, carry on. ..bye.

Mobile bond kortanch pautat Veeru asramant Rinku-k geun

Veeru Guruswami, aiz amchea asramant anik ek bhokul'lem amkam mel'lam. Rinku tachem naum. *Rinku Guruswami-k polleun bietat*

Guruswami Xebas Veeru, Xebas..

Rinku Saiba... khuim assat mhoji bhoin ani bhau. Sang...sang mhaka khuim assat mhoji bhoin ani bhau ?

Guruswami Veeru tem khonnak soddtat ?

Veeru Ha,ha.ha...Guruswami, tem Tinku ani Jolluchi bhoin *Uprant Rinku-k, sangtat* Polle, tuji bhoin ani bhau sod'deak boarding iskollak ghelleant.. *Uprant Guruswami-k sangtat* Hakai amim rokdench boardingant dadam ja nhuim, Guruswami ?

Guruswami Oi, todeach dissam bhitor amim tuji purai bondabost korteleanvi. Somzolaim bai? Veeru chol tem atam bhukelam astelem taka borem jevonn dhiunk lai ani boardingant vocho meren taka amche kaide ani vaur sinkoi. *Veeru taka bhitor vortat uprant* Boarding an vochunk zai..ha ha.ha.

Khallukh zatat ani Khallokant rosteacho pordo denvtat

TISRO PORDO ANGA SOMPTAT

CHOUTO PORDO

Machi Mandavoll
RAILWAY STATION

Distat Train – Train korunk vapudtat tem lugot 'filo' (transparent cloth) uzar korchem. Train choltana uzvadd zatoch dissunk zai Trainin zaito lok bossun assat tea fileachea lugtantlean. Bhitor Rinku-Tinku nach-gaion kortat timvui distat. Toxinch Jiko ani Trinka-i aplim batatwada-binkta viktat.

TISRO KANT

Lok Nach bai, nach, nasta toxem nach,(2)
Nachot zalear boxis tuka ditam rupia panch.

Tinku &Rinku Nachun, nachun, nachun ami gaitam,
Pottak amche zai tench komaitam,
Kednai upaxim buken ami urtam,
Tumchea adharan jivit amche sartam.

Nach zatoch lokakodchem poixe ektaim kortat. Maguir Train tambtat. Sogleam poilim, Trinka-Jiko denvtat. Uprant lok ani xevtak Rinku-Tinku

Jiko Nachop mat ekdom class, aslem nhuim gho ? Moujek time-pass boro zatat. Gorjek rupia diunk kainch nhuim. Picturak vochpak

naka. Dit'to copy keleat koxe distat picturantleam nachak.

Trinka Tuka tanchench borem distat. Hanv mhuntam tannim amchem pott marlem mhun. Tim trainir astat titlei paut binktank giraik bilkul zainam. Nam tor, polle, passengerani ek tori-pontli getlea zalear mhoji ? Aiz hanvem mhojea pottak kitem khaunchem, tem podlam mhaka? Upaxinch rauchem podle zalear podlem. Panch-panch, dha-dha rupia-ancheo noti lokanim tankanch gatleo. Distat ho dondo soddun tanchech bhaxen nachunk surru kelear borem kaim mhun. Tukaim tor toslech nach avodta nhuim ?

Jiko Tum nachtolem ? *Aplem bend alloun dakoita* Tuje bend tanchem bhaxen allounk zatolem mugo ?

Soglo lok denvun vetoch etat dogaim Rinku -Tinku. Dogaimche poixe, Rinku ekthaim ekech pottient galtat.

Tinku Aiz ekech pontlen kiteak kelea ?

Rinku Mhaka bingtan khaunchi ruch ailea.

Tinku Maguir pottientlem poixe kaddun bingtam geun khalleam mhun. Guruswami-k khollot zalear? Mhaka zalear tachi sarki bhirant distat.

Rinku Taka koxe kholl'telem amkam kitle poixe podleat te ? Ami zem kitem tachea tat'tan ghaltat titlench taka khollat nhuim ?

Tinku Tachea poixeantlem kadun khalleam mhun taka khollot zalear, To amkam jivinch martolo.

Rinku Naka, amim tacheam poixeank att launcho nhuim. Tache poixe amim taka sarke dium-ia.

Tinku Maguir tum poixe dinastanam bingtam koxem khatolem?

Rinku Tinku, he-tenka *Trinka-Jiko-k bot dakoun* polleleaim ? Tanchi bingtam khau-ia .

Tinku Punn koxim ?

Rinku, Tinku-k ugich dollo modta ani kitem kannan sangtat. (Rinku Tinku-k ek aplo plan sangta)

Rinku Heo tum mhojea borobor. *Tim Wingantlean bhair vetat ani dudvancheo don pontleo geun etat stationar. Eke pontlen duddu astat ani dusre pontlen duddu distat, punn tantun chink-chink korun avaz etat tosleo batleancheo gud'deo ani ximpieo*

ghaltat. Trinka apli bingtam kopounk mhunta

Trinka Gorom, gorom, masala bingtam, masala bingtam don rupia ek, don rupia ek. *Oxem mhunnot asta.*

Rinku-Tinku etat Trinkachea fudeant ani vinchartat.

Rinku Bingtat koxi ghe ?

Trinka *Sorgak polleun.* Deva Mhojea. Aichea disache mhoje poilem giraik. Bonni bori kor ga Deva. Bai, don rupia ek pontli. *Tankanch polletat.*

Rinku Amkam don pontleo dhi. *Bingtancheo don pontleo ghetat ani aplem ek poixeanchem bag, zantun gud'dieo ani ximpieo astat ti pontli diun mhuntat* Ghe tuje bingtanche poixe ani subeij assat te tuka tipps dovor. *Rinku -Tinku vetat*

Trinka *Ojeap zaun*...Tipps ? Ani he pontlek assat tit'lei poixe mhaka? *Anik fattim-fudem pollenastanam pontli bluzant galtat* Zaum Deva tunch pauloi. Borim bhurguim. Apnem borem zodd'lam mhun mhaka tipps diun guelim. Tem kiteim zaum *pontlek bluzant att laun.* Pontli bori pezad-zhodd

assa. Munche, Tipps subeij assa. Aichea disanche mhoje zalench. Kiteak bestoch hanga vell ibadum, atam bingtam-ancheo pontleo, funkot dilear zatat. *Mhuntat* funkot bingtam..funkot bingtam... Free time pass..free time pass.

Funkot muntoch zaitoch lok tachi funkot bingtam geun vetat/khatat. Ekuch pontli urtat.

Lok Aiz kitem tuzo birthday ?

Trinka Birthday nhuim, Lucky day.

Etat Veeru

Rinku-k ani Tinku- gueleam te vatten polleun to aplea monnantuch chinta

AVAZ: (Nilea (blue) rongacho uzvadd ani avaz poiloch record korcho)

Veeru "Munche, Rinku-Tinku-n poixeanchi pontli tika dili ?. Rau hanv tankam dakoitam. Tim kitem somzoleam. Tankam khonn nam mhun polletolo ?" Punn tea poilim hi pontli hanv hiche kodli kadun ghetolom."

Veeru, Trinka-chea fudeant etat. Trinka taka bingtanchi pontli diun mhuntat

Trinka Gue tuka bingtam . Funkot kha. Free pass time.

Veeru Bingtam ? Ani funkot ? Mhaka naka. Avem soglem pollelam. Sarke tem sang. Tuka tea bhurgueanim dilea ti pontli kuim assa? Dhakoi mhaka, dhakai, vegim dhakoi.

Trinka Ti, tuka kiteak ? Mhaka tanni dilea. Tem tanchea ani mhojea bhitor. Tuka zai gue, tum bingtam kha ani voch. Tea bhair funkot, free .. poixe naka. Free time pass..free time pass...funkot bingtam. Gue hi last urlea, ti tuka.

Veeru *Denkso ghalun*..Hei..mhaka tuji bingtam naka...Dhi ti pontli. Te pottient poixe assat. Te poixe mhojea swamiche.

Trinka Tujea swamiche ? Hoi, Tujea swamiche toxech te mhojeai Swamiche ? *Bott voir dakoun* To soggleanchoch Swami.

Veeru Nam, To swami nhuim ? To fokot amcho swami, amcho Guruswami.

Trinka Guruswami ? Khon Guruswami, Tujea Guruswami-k hanv volkona. Matxem vochonk kor angacho. Team bhurguiank hanv borim volkotta. Tim sodanch Trainir nach korun loka lagchean duddu ektaim kortat ani aplem pott bhortat ani te duddu

tujea Swamiche ??? He koxem zaunk xektat?

Veeru Mhojea Guruswamichi munxeam tim. Mhozo swami tankam postat. Koxe duddu zoddunk zai te mhojea Swami-n tankam xinkoileam. He poixe tanni dispotte Swami-k diunk zai. Punn aiz tanni Swami-k diunche boldek orde tuka dilea.

Trinka Mhaka dilea? Tuje laguim kitem puravo assa ? Tannim mhaka kainch diunk nam. Tanni bingtam ghetlea ani tanche poixe farik keleat ani tim angachi gueleam. Titkench ?

Veeru Tum fott sangtai. Hanvem sogglem pollelam. Tuvem pontli khuim lipoilea ti legit avem pollelea. Polle vegim, dhi ti pontli, nam tor chopko marun forsan kaddtlolom bhair.

Trinka Tum kitem, hanv tuka mhoje pottiek chopko marunk ditelim mhun somzolai ? *Aplea blusantle bhair kadtat* Him mhoji pontli...ti mhoji pontli... he pontlek assat te mhoje poixe.

Veeru Nam..*pontlek chopko martat ani tachea attantli aplea attan ghetat* Te poixe tuje nhuim. Te mhoje swamiche. Tanni tuka dileat poi te.

Trinka *Taka addaita* Are, are, *Veeru vochonk korta pontli geun* Hem kitem korta. Hanv tuka borean sangtam, te poixe mhoje zodiche. Mhoji pontli voronakai.. mhoji pontli mhaka dhi... tum ti voronakai.. te mhoje zoddiche poixe. *Veeru vetat. Trinka tachea fata-fat vetat*

Veeru Tuje zoddiche ? Nam Te duddu tujem nhuim. Polle *Pontli ugodtat* Te duddu mhojea swamiche. *Taka botlicheo guddeo(caps) ani ximpieo mhelltat. Veeru bezear zaun...* Kitem ximpieo ani gud'deo ? *Ragan Trinka-k polletat. Trinka-i bezear zaun aplea kopol attan dadaitat ani Veeru pontli zomnir martat.*

Khalluk zatat ani Khallukantuch railway station kadun asram tolear kortat

POROT UZVADD ZATAT

ASRAM
Distat Guruswami bosson aplea khatir-mandnir Veeru-i astat. Etat tachi munxea : Tonto, Kuddo, Longdo adi.. ani votoltat apli zodd sodam bhaxen tea tat'tan/box-ant Uprant etat Rinku ani Tinku ani timvuim votoita apli pontli.

Guruswami Kitem ekuch pontli ? Dusri khuim gueli ?

Veeru Hi polle assa. *Veeru pontli tanchea paieam kodem udoun mhuntat. Rinku-Tinku ojeap zatat ani bietat.*

Veeru Guruswami, fudarak hi zoddi amkam ekdom muskill zateli sambhallunk. Tancher ami zatat titlea vegim upai geunk zai. Tinku-n ani Rinku-n aiz aple zodintlem poixe kadun bingtam khal'leam.

Guruswami Bingtam khal'leam? Kiteak? Ani khonnache hukumen ?

Veeru Guruswami, amkam podlole te duddu tor tannim oxem bailea-bhair modun khal'le ani aplem pott borlem zalear, amcheam tat'tan ek dombdi poddot xi mhaka dissona. Aiz hannim kelam *Rinku-Tinkuk bot dakoun,* falleam himvuim *dusreank ubim assa tankam bot dakoun* kortelim. Maguir zalem amchem s-a-t't-e-a-n-a-s-s .

Guruswami Munchem amche virudh fottingponna korop suru zalim ?

Veeru Oi Guruswami. Avem mhojea khudd dolleanim pollelam.

Rinku Guruswami, ami sott tem sangtam. Toxem amim amkam podleat titlei poixe, ekan-ek poixo sarko tuka adla. Punn te bingtamkarnik mat amim sarkich fottoileat.

Ti bingtakarn ami aple giraik pirdear kortat mhun sodanch amkam bekdaitati. Dekun hanvem aiz tika ek poixo dinastanam tichi funkot bingtam khal'lim, ani poixeam bodlek eke pottient gallun, ximpieo ani guddeo dileo. Ti sarkich fottouli.

Veeru Tich nhuim Swami, hanv legit fottoulom.

Assat titli-im asramant mottea forsan hanstat - Guruswami, Veeru ani herr Guruswami mot'tean denkxo ghaltat.

Guruswami C-h-u-p-p !!! Itkim zallim tumim ? *Soglim hanspachi tambtat* Aiz tika fottoili. Veeru-k fottoilo. Ani khonn zannam falleam tumi, mhakai fottoitoli. Veeru hanchi atanch kalzi geunk zai. Anik tannim oxem portun korina zaunk tanchea mannek (neck) fatlean ek ujeacho daag dhi. Maguir pollouiea, tim koxi nitt zaina tim.

Rinku Naka saiba, amim upaxim rautam, punn daag dium naka.

Guruswami Mhojea utram bhair choltoleank khiast favo zattach. Ani khiast dilearuch munis xist mhunche kitem tim vollkhotat ani sambhalltat. Aplea vhoddilak mann bhagoita. Veeru dhi tanchea mannek, to ujeacho daag. *Veeru tanka bhitor vortat (Hem dhar fileachea lugtache assunk*

zai. Loknachea chimtean ek ujeacho inglo geun ek-ekleak daag ditat tanche mann-ek. Dogaim ueli martat tem distat. Anga dusrim volerint ubim astat tim hem soglem tanchea dolleam uzir ghodtat tem polletat.

Guruswami Tumi-im ugdas dhorat. Hea Guruswami-k fottounk azun khonnuch zolmunk nam ? Aikolam tumim ? *Veeru bhair etat*

Veeru Guruswami, ek bori khobor assat.

Guruswami Bori khobor ? Kosli ? *Bottanim signal korun sogleank bhitor voch mhun sangtat.*

Veeru Europi deshantlo, Dr.Dfranza navamcho, ek munis Rinku-k vorronk aila. Amim magtat titli kimot diunk To toiear assat.

Guruswami Punn Veeru,tuvem tachi khatri kelleai? Tacher amcheanim viswas dourum etat ?

Veeru Oi Guruswami. Taka asleam dondeacho boro onbhov assa ani titloch To xiddukui bhi.

Guruswami Punn, Rinku zaun assat amkam ek bangarachim tantiam diupi kombi. Anim amim tickach vikhli zalear amchem kitem ?

Veeru Swami, zori Tor kombiek bori dhor melltat zalear, tantianchi anik kosli goroz ? Rinku-che boldek, To amkam panch lak rupoi dita mhunta. Ani adoption documents. Amkam anik kitem zai ? Kaideam mhukar amche att saf. Tea bhair munis v i d e x i (foreigner) mhuntoch, taka to aplea deshant vortolo. Hanvem Rinku-che passporti khatir, CM-ache PA laguim ulloilam. Soglem tik-tak assa. Dadtam mhuntlea tannem passport zatat titlea vegim.

Guruswami Veeru tum khoroch genius. Tuji kama sodanch purn, udka porim nivoll, xrest ani suddsuddit. Kosleim kam korche poilim tum soggli kalji ghetai. Lagxili-poixilim topasni kortai ani uprantuch xevtacho prosong mhoje somor nirnoi geunche khatir mandtai. Vha vallor tuka. Tuvem zoxo ho prosong mhojea mhukar mandlaim toxea-toxoch mhozo taka purai hoi-kar ditam. You can go ahead and finalise the deal.

Veeru Guruswami, ho Dr. Dfranza asramant ailolo assa. Tuji hukum zalear hanv taka amcheam darbaran (vosreant) addum ?

Guruswami Of course Yes. Why not. Mhoji hukum tuka.

Veeru Ok Swami. *Veeru bhair vetat ani Dr. Dfranza-k geun etat. Dr. Dfranza-k*

bhitor addtanam tachea dolleank ek lugtachi kalli potti bandloli astat, tanchea asramachi vatt taka khollchi nhuim mhun. Bhitor addtoch tache dolle soddtat. Dr. Dfranza, This is Guruswami, head of this asram.

Guruswami Welcome Dr. Dfranza, Welcome ..... *Angassor moneponanimch (mime) ulloitat. Hea dekhavean dissunk zai Dr. Dfranza ani Guruswami ho 'deal ' mandun ghetat, poixe ditat. Eke follir soi (sign) kortat ani Veeru Rinku-k adun Dr.Dfranza laguim ditat.*

KHALLUKH ZATAT ANI THAMBDO PORDO DHAMPTAT

I N T E R V A L

PANCHVO PORDO

(15 - Vorsancho khall bodol'la)

MACHI MANDAVOLL

Ghor Dr.Dfranza-chem. Hem ghor porkea desantlem xem disunk zal.

Sofar bosun astat vaddlolem Rinku 21 vorsanchem. Aplem palem khovllun boslam. Att-dimbler ani attancher apll hadkl(chin) dhorun – appunuch ulloltat.

RATRICHO VELL

Rinku Goribkai khorich jivitachi porikxea. Jim khonn gorib zolmottat tancho bheos, tancho fudar kitem to fokot Devuch zannam asta. Amche gorib-kaiek lagun amchea daddy-n amkam asramant dadchim poddlim. Tedna mhaka fokot 6 vorsam aslim punn atam hanv 21 vorsanchi zalleam. Hea porkea deshant tea Dr.Dfranza-chea ghorant assa. Mhaka dis-rat mhojea fatleam jivitacho ugdass eta. Asramanchea navan bhurgiank luttop ani tancher be-moriaddi veovhar korop ? Mhaka tanchi nit korunk zai. *Ubem ravun ulloitat* Ani hi nit korunk mhaka kosli-nam-kosli euzonn kodun porot mhojea deshant vochunk zai. Punn hea Dr.Dfranzachi mhaka bhirant distat. Lhan

astanam, to mhoji apurbai kortalo, punn atam, he mhoje vhadlole khuddik polletoch, to veggloch zatat. Mhojea velli nodoruch kadinam. Taka visky piunchi sonvoi assa. Sodanch appleak mhojea attanim visky pivonk magtat. Hanv taka visky piunk ditam, punn sarkoch fottoitam. *Luan (soft) avaz korun* Taka gomonastanam viskient nidechim pil'lam-galtam. Ho Dr. Dfranza ek logn zaunk naslolo munis. Hea deshant osle munis khup assa. Anga munxeachea jivitak motv nam. Mog, kazar, gottaspott gorb-patr bovuch chalto zala. Indie-k than ozaranim addloleam bhurguiamchea jivitache hannim hallavall korun kitleanch zannank nattak kelleam. Tanchea khudiche sande (human parts) zoxe porim dolle, att- paiem, kidneys, hearts kadun dusream munxeank vikhtat. Ho angacheam munxeancho dondo zala. Ani tantuntlo eklo mhuntlear ho Dr. Dfranza. Oxe tannem zaite duddu komaileat. Kedna mhozo vell eit ani hanv tachea fassak poddot tem Dev zannam. Punn hea tacheam fassak poddona zaunk, hanv hea Dr.Dfranza-k viskent, nidechim pillam diun nidoitam. *Vaztat electric door bell. Chavi-eache burkantlean polletat* Hha, ailo Dr. Dfranza. *Tem dhara khuxik liptat. Etat Dr. Dfranza. Soro pivon. ordho jarr zala. Nettan bhitor sortat ani sarko fudem vetat. Rinku liplam tem taka*

dissona...

Dr.Dfranza Rinku !!! Where is my Rinku????

Rinku *Rinku ulloitanam Inglis matxem pordesi (foreigner) style jib-gunvdaun ulloilerar borem zatelem* Sir, Relax Sir, relax . I am here. Can I make you a drink, Sir ?

Dr.Dfranza Yes, sure, sure, my baby, sure. Make little strong and little quick. I am tired and I want to rest. *To aplo suit kadun eka coat stand-ak laita ani chirut kadun vodunk bosta.*

Rinku Ok Sir. In just few minutes. *Visky glassant votoitat ani Dr.Dfranza-k kollonastanam tantun nidechi pil'lam (tablet) missol kortat, punn preokxeokank missol kortana gomunk zai. Dr.Dfranza aplea sofar bosson Rinku-kuch ek bebdo kortat toxe motte dolle, ontt dampun aple gall fulloitat. Rinku-che khuddik pisso zala koxo distat. Angassor Rinku visky toiear kortat mhuntlear toddo vell geuncho ani teach vellar Dr.Dfranza tachea fatlean mittieo martat. Maguir Rinku taka viskycho glass eke Tray-n geun etat* Your drink Sir.. *Dr.Dfranza eka attin glass kadta zalear dusrea attin tachea atak*

dortat punn tem sodtat ... To pietat.

Dr.Dfranza *Ghont marun* Ha. Very strong. I like your preparation. Somethingh d-l-f-f-e-r-e-n-t. Little hot. Little Strong. I like your dose very much. I like it very much. *Anik ek gont marta.*

Rinku That's my art Sir.....Sir, I want to ask you something.

Dr.Dfranza What ? You want something ? Anything for you baby, anything. Tell me what is the matter ?

Rinku Sir, you have told me that you brought me from India.

Dr.Dfranza Yes

Rinku You visit India very often ?

Dr.Dfranza Yes, I visit India many times.

Rinku Sir, I want to see my India. I want to see the people of India, their life, their culture, their hospitality and above all their values for human life. That's why Sir, this time when you visit India, please take me along with you, if you don't mind.

Dr.Dfranza *Glassant assat titloi pietat ani sofailo*

uddtat What a telepathy ! What a telepathy ! Last night I was dreaming about your India. Sure, surely. Why not...? Anything for you baby. This time I will surely take you to India, your India.

Rinku *Tache attantlo glass ghetat* Really Sir ?

Dr.Dfranza Of course, Of course.. This is my promise. *Tachea attak porot dhortat punn tem taka chukoita*

Rinku *Taka vissor gallunk* Sir, you want some more drink ? *Dr.Dfranza-k soro chodd zalla matxo allon-allon sofar bostat ani nidonk gomti bhagaitat ani gomti alloun nam mhun sangta.* Thank you Sir. *Dr.Dfranza-k rokdich nidd lagta. Rinku taka alloitat to sarko nidla kaim nam tim khatri kortat.*

Rinku Ha. Atam ho Dr.Dfranza nidlo. Hangach, oxoch, sofar, sust nidtolo. Zannam nhuim kiteak to ? Hanvem viskient gatloleam pil'lamcho porinam ho. Munxean khuim mui zaun sakor khaunk zai ani dhukoi nastana kanto kaddunk zai. Hanvem haka, mhaka Indiek vorunk bonnaila, fokot mhozo plan xarti pavounk *Dant kirlaun* Tea Guruswamichi nit korunk. Ho Dr.Dfranza atam anagasoruch nidtolo, ani hanv

mhojea bhitorlea roomant dhar bond korun-khilli-ani lock gallun, sarkem sugur safe, ek mussok legit bhitor eunk zaunchenam. Itlea mhunossor Dr.Dfranza, *Apun att voir kadun nidechi alsai kadtat ani taka hat alloun mhuntat* hmmmm Good night.

Khallukh zatat ani Khallukant railway station tolear zatat

POROT UZVADD ZATAT

DISTAT RAILWAY STATION.
Soggle sodanche stationavelle munis. Astat Veeru. Vaztat mobile phone.

Veeru Helo. Yes Guruswami. Kitem zallam. Kitem ? Tuzo mobile missing ? Nam, avem vorunk nam. Mhoje laguim assa to mhozo mobile. Ok. Ok. Hanv justuch kortam. Tanche bogor dusre anik khonn amche asramant pavunk xektat ? Hanv Polletam. *To vetat*

Etat Joston(7), Francis(6) ani Chottu(7) (Asramantle rostear dusre bik magpi lhan bhurge)

Chottu Hei, aiz ami bik magchi nhuim. Bori mhoz'zea korum-a.

Joston Mhoz'zea korum-ia ? Koxi ?

Chottu Hanvem aiz Guruswami-k ket kelam. Hanvem tacho mobile phone chorun adla. Ami to vikum-ia ani team dudvanchi bori mhoz'zea korum-ia.

Francis Punn ami mobile khonnak viktele.

Chottu Rau. Train etoch hanv trainir rokdoch vikhun dakoitam, maguir tea poixeani ami mhoz'zeach korum-ia. *Soggle eka-mekache attar att martat ani umedin hanstat*

Vaztat mobile. Bhair kadtat punn operate korunk noklo astat. Mobile tambtat.

Chottu Hei vazlo mobile, kitem korum ?

Joston Hanv noklom ? Kitem korpachem ? *Tankam operate korunk somzonam. Mobile vazta ani porot tambtat oxe dontin paut zalea uprant. Te biun - biun ani kitem korchem tem somzonam zaun mobile thoinch bankar dovortat ani pois ravun polletat. Mobile porot vaztat etat Trinka - [illegible] gorbest(pregnant) astat mobile operate korunk zannam.*

Trinka *Mobile Kadun* - Helo, khonn uloitat ? Ham ? Mhojem naum ? Mhojem naum Trin-Trin-

MOPLA KONKANI CENTRE LIBRARY

Trin-ka. Railway stationar vikhta bing-bing bingta. Kitem ? Hanv chor-ru ? Hanvem tuzo mobile chorla ? Ho mobile tuzo ? To anga vaztalo mhun hanvem attin kadla. Attin kadun vincharta taka chor munta ? Hei hanv tujem tond kaddun portem laitelem, hanvem tuzo mobile chorla mhunxi zalear, tum borem volkhon nokloi mhaka ? Hanv khonn tem. Hanv kitem barik assa mhun mhoji advantage geunk sodtai ? Toxem hanv Olimpikek guelear Panch hozar kilo Weight Lifting–ek *first* eunk assa. Ham. Oxem somzonaka. Tem assum ? Atam sang, tuka ho mobile zai vo naka. Ham zai mum ? Zai zalear ek hozar ghe ani Samsung garagi-laguim heo. Nam tor ho mobile kadun bhair uddoita. Came on fast.. came on..ham.. zeldi.. Hanv tuka Samsung garagi fatlean rautam.

Khallukh zatat ani rosteacho pordo denvta

ROSTEACHO PORDO

Etat Jiko

Jiko Bogos Dhonia, Ho bojimwalla ani Ti bingtakarn-in dogaimnim stationar baga dondo kelo ani mogan podlim ani mogacho khell khelltana derrepent ek zognavllem marlem ani kitem zallem, tem Dhonia, tum borem zanai. Punn avem

tukoden ek favor maglolo. Hanv kitem kortam tem tum khonnakuch disti poddonk dinakai mhun. Sogglem gop-chup dhor mhun fokot tujea ani mhojea bhitor. Punn tunvem aikonk naim. *Etat Trinka* Hem polle hem, ailem Tem.

Trinka Kitem zalem re ?Tuka avem Padrvigarak mellunk dadlolo. Ami kazar zatat mhun sangonk ?

Jiko Oi go. Father mhuntat kazar zaun amim Father-mother zalllim mhun. Amkam kazrachi anik goroz nam mhun.

Trinka Goroz nam ?

Jiko Oi go. Atam mhaka kitem kor mhuntai ? Ho amcho *hide-and seek* stylin mog mhuntoch, amche kazarui *hide-and-seek*-uch stylin koria mhunta Father.

Trinka *Hide-and-seek* munche ? Koslem kazar tem ?

Jiko Munche sompem gho? Problem nam. Father mhuntat amchem kazara poilim sogglem zallam mhuntoch anik kazar itlea vegim naka mhun.

Trinka Kazar naka ? ? Are tuvem hem *(Potak bott datonn)* sangonk naim ?

Jiko Sogglem sanglam go ?

Trinka Maguir kedna kortolo to amkam kazar ?

Jiko Itlea vegim nhuim gho. Sarkem fattim, last.

Trinka Fattim last ? Mhuntlear kedna ?

Jiko Hem tujea pottant assa tem bhurguem zatoch, tem vhodd zatolem, maguir tem amchech bhaxen mogan podtelem, ani kazar zatelem. Tachea kazara boraboruch amcheim kazar koria mhun sanglam tannem, hide-n-seek- munchem khonnakuch khobor dekun aschinam amcheam bhurgiam boroboruch tancheam mummy-daddycheim kazar zalam mhun.

Trinka Oxem ? Ani maguir, hanneim *Pottar hat dakoun* amchech bhaxen kellem zalear ? Maguir kedna?

Jiko Maguir sarkem, natram-ponturam borobor ?

Trinka Tanchea borobor ??? *Pottak ghot dhorun* Avois, avois, Jiko ek sang. Tum kedna football khelltalo re ?

Jiko Football khelttalo kaim mhun vinchartai ? Hanv penalty martana goll-keeper goll-antlo bhiun bhair rautalo.

Trinka Bhair rautalo ? Kiteak ??

Jiko Ek paut avem penaltycho boll, gollachec voilea khambeak marun, voilo khambc gollicher podlolo. Itli powerful xiutt mhoji Punn tuvem hem kiteak vincharlem gho ?

Trinka Ham tum boreo powerful xiutti martalc mista? Dekunuch hovui xiutti martam mista.

Jiko Khon go ?

Trinka *Pottak bot dakoun* Ho re tuzo mosto, pottan asa to !

Jiko Ham, to zannam aplo daddy football kheltalo mhun.

Etat ek passenger suitcase geun.

Passenger *Jiko-k vinchartat* Ek sang, hiti kedna sutteli ?

Jiko Kedna suteli ? Borem vincharop mure tujem ? Hiti kedna sutteli mhun, tum kitem him Bombaichi boat mhun somzolai ?

Passenger Nam re. Avem vincharlam, hiti stationar assa ti train kednam sutteli kaim mhun ? Mhaka mhoje sammon vorunk zai. Hanv Pune vetam.

Trinka Ti Trainu ? Ham. Ti train atam rokdich

sutpachi zali.

Passenger Sutpachi zali ? Zalear matxe baddeak eta ?

Jiko *Ojeap zaun* Baddeak eta ? Matxem anik ek paut mhun poloum-ia ?

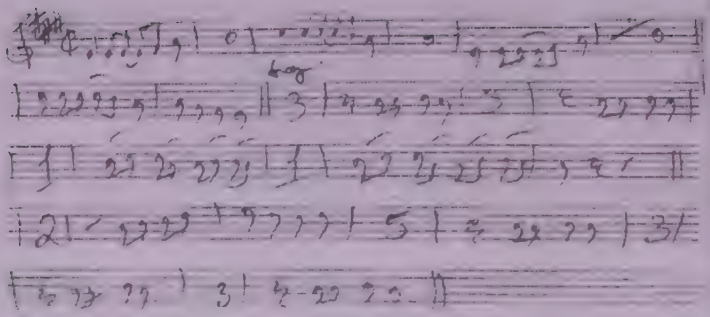
Passenger Kitem zallem ? Hanvem vincharlam matxe baddean paut voronk etat kai mhun ?

Jiko *Tapot ditat tondar* Zai baddem ? Kha atam bhojem. Ullounk borem somzonam. *Dogaim bhair vetat ani passenger-ui vetat.*

Uprant etat Zanto (atam tachi pirai sumar 60 vorsanchi dissunk zai, zoxo poile pordeant aslo toxo.

Attan dando dolleank oklam ani buzank ek pontli. Kens vadlea ani dovea rongache. (Ho Zanto Rinku-cho daddy) kortat hem git(Kant).

Chouto Kant



CHORUS

Zanto Oh mhojea bhurgieanno,
Oh mhojea sukneanno,
Oh mhojea bhurgieanno,
Oh mhojea sukneanno.

VERSE

Khuim tumi bhountat ? Khuim tumi rautat ?
Sounsarantle dis, koxe sartat ?
Vengounk aundetam, polleunk axetam,
dolleank laun xetkam.

Tujich moima, Tujich ami rochna,
Khuxen bhortolom, somadhan zatlom
kalzanchi sangtoch bhaunam.

Bhossun aple pontli ugodta ani roti khaunk toieari korta. Itlea mhunnossor.

Etat Trinka (pregnant) Tevuim chev -chivda khatat. Khandak bingtachi pontli assa.

Trinka

Aplem tondd ambot korun Xi beuxelolo chev-chivda-bhel-puri dilea mhaka ? Oxech tanni lokak fottoun-fottoun lakani poixe kelea. Amim sot-tan dondo kortat tim oxinch sodanch gorib-uch morpachi. Khuim assa to bhel-puri wala. Oslim pirdear zaleli bhel-puri dilea mhaka.? Mhaka kiteim zalem zalear porva nam, *Potak bot dakoun* punn haka kiteim zait zalear ? Mhaka naka hi bhell-puri *Pontlich zomnir marta.* Tea bhel -puri walla-k hanv sarko dakoitam.. *Ragan bhair vetat.*

Bhair than davun etat Farida ani Anisha (dogaim lhan gorib chedvam sumar 7-8 vorsanchi) ani sokol udoilolo chev-chivdeachi pontli kadun tantuntlem khatat. Tankam beuxelolem bhim kaim lagona ani voilean tanche bhukek tem pavonk nam mhun dissunk zai.

Uprant Zanto, aple jevonn. Lokak dissona zaunk lokak fatt korun bosun jeuvtat. Farida ani Anisha taka polletat ani tachea fudeant vochon tachea laguim khaupak magtat.

Farida: Dada, amkam kaunk dhita re ? *Zanto vollun polletat* Amkam khaunk dhi nhuim. Amkam bhuk laglea. Aiz amche pottachem kainch zaunk nam. Soggleanim amkam, trainir futt -futt korun daundailim. Kaim mellunk nam khaupak.

Zanto *Apli roti khaupachi sokol dorun lokak fudo korun, dogaimku aple vengent gheun* Bossat, bossat Gheiat, gheiat, khaieat. Hanv upaxim urlom zalear porva nam. Zem hanv mhojeam bhurguiank ditolom aslom tem hanv tumkam ditat. Mhojeach bhurgianich khallem mhun somzotam. Gheiat khaieat (*tim khatat*) Tumchea edinch astanam avem mhojeam bhurgiank eka asramant dadlolim. Thoim tim iskoll xinkon atam vhodd zaleam astelim. Goddie atam mhojim bhurguim offisan nokri legit kortat astelim. Mhaka khatri assa tim hea sounsarant borim munxea zaleam astelim. Avem mhojem jivit bik magon kadlam. Atam mhoje chod dis uronk nam punn hanv mhojea bhurgiank polleunk axelam. Tankam mellunk hanv ailam.

Anisha Tuvem tujea bhurgiank asramant gatlolim? Ani thoim tim iskol xinkon, voddli zaun offisani kam korta ? Ami-im eka asramant vochunk soddtam, nhuim go Farida ? Amkaim eka asramant voron ghalxi Tum?

Zanto Nam bai,nam. Tem mhoje laguim godchenam. Mhaka kainch kobor nam tea asramanchi. Tankam asramant dadun avem pondra(15) vorsam Mumbai sarli. To asram khuim assa to soddunk hanv bountam. Mhaka mhojeam bhurguieank mellunk zai. Tankam polleun xe zallam mhaka.

Farida Asram khuim assat to, tuka khobor nam. Amkam thoim galchi podta mhun, tum fott sangta astoloi. Asram khuim assa ti kobor nastana tuvem tankam asramant dadlim tor?

Zanto Oi bai. Ek on-ollkhi To, punn doieal munis. To mhaka heach stationar bhetlo ani avem tachekoden mhojeam tegaim bhurgiank asramant dadlim. To mhaka atam mellot zalearuch, hanv tumkaim thoim dadunk xekta ani tachea borobor mhojea bhurgiancherui nodor gallun eunk xektam *nidechi zam kaddta* Bai tumi khal'lem nhuim tumchea pottak. Chollat mhaka jem ailea.. hanv matxe hetea peddar vochun niddtam *anik ek nidechi zam kadtat ani apli pontli bandun ani dholl geun uttun khandak marun bhair vetat.*

Anisha Borem Tuji roti kaun amkam borem dislem. Amchea pottachi bhuk gueli. Nid tum thoim. Amim angach ravon amkam kitiem podta

zalear polletam..

Zanto vetat eke vatten. Bhurguim toinch ubhi urtat. Anga eka sopear bossun astat Veeru kadd vadoilam ani tachem rup ani nessop atam poilimche bhaxen nam. Tanka volkunk zaina. Veeru cigarache packet kadun voddtat cigar. Bolsantlem kadtanam poixe sokol podtat. Bhurguim te poixe polletat ani kadun Veeru-k porot ditat.

Veeru Oh. mhoje poixe ? Thank you very much, thank you *tanka polletat ani tanchea fudeant vochun* Khoreanich tumi borim bhurguim. Tumchea bhessak pollelear kholtat, tumkam hea poixeanchi goroz aslim mhun punn tumi te vorunk nam. Hea tumchea saddeponacho inam koxo, gheiat he poixe tumi tumkanch vorat.

Farida *Ojeap zaun* Amkam voroun ? Tum khorench sangta ?

Veeru Oi. Tumkam vorat ani tumkam zai tem khaieat. Ek sangat. Tumi khuim xinktat?

Anisha Nam. Amim iskollak vochonam punn hea stationar-uch bik magon amchem pottak zai xe komaitam.

Veeru Munche tumcho avoi-bapui nam ? Tumkam possunk ?

Farida *Aplea gomteak asloleo arlukeo dakoun* Amchi avoi-bapui amcheam borobor nam. Amim lhan astana amchea avoi-bapain amkam anga dourun gueleam ani tim khuim assa tim amkam khobor nam. Amim anga eke trainir than dusrea trainiir bik maggun, trainir zaddu marrun ami amchem pott bhortanv. Kedna kednai upaxi-im ravun dis kadtanv.

Veeru *Aplim voklam devoun* Munchem mhojean tumkam mhekleponnan vorum etat, ham ?

Anisha Vorum etat ? Khuim ?

Veeru Khuimch nhuim. Angach. Ek sangat, tumi iskollak vochunk soddinam ?

Farida Toxim iskollak vochonk soddtam amim. Punn amim iskollak khoxim vetolim ?

Veeru Polloieat, tumi dogaim iskollak vochunk soddat zalear tumkam dogaimku iskollak dadpachem kam hanv kortam. Ek asram assa. Hea asramant zaitim bhurguim-tornattim-zanti assat. Tumche oslim bhurguim thoim iskolll-ak vochun xinktat ani aplem pott bhortat. Tumi toiear assa tea

asramant vochunk ?

Anisha-k Zanteleachea utramcho ugdass eta:

AVAZ : (Zamlechea(purple) rongacho uzvadd)

Zanto "Tumchea edinch astanam avem tankam asramant dovorleam. Thoim tim iskoll xinktelim ani hea sounsarantlim borim munxeam zatelim"

Anisha Amim iskollak vetelim? Asramant amim iskoll xinketelim?

Veeru Oi tumi iskollak vetelim ani vhodd zatoch offisan kam-ui kortelim.

Farida Ha iskollak ? Zoxim sokallchi trainir sogglim bhurguim aplea anga-k uniform, kensak venieo, paieank moche ani mei, fattir bookachem bag ani hankek udkachi botle geun vetat poi toxim ????

Veeru Oi teanch bhurguem bhaxen tumi-im iskollak vetelim.

Anisha *Guspon* Punn Farida ? Nam..

Farida *Tapon* Nam anik kitem ? Tuka kobor nam ti. Asramant vetoch ami iskollak vetelim ani

iskol xinklim mhuntoch amim, offisanim kamank vetelim maguir zallim amim vhoddlim munxeam. Tum nam, nam kitem mhuntai ? Autem khuimchem ?

Anisha Nam, Farida nam... *Matxe chintunk podtat porot taka Zanteleacheam utramcho ugdas eta.*

AVAZ : Zamleachea (purple) uzvadd:

Zanto Na, pai, Ek on-ollkhi To, punn doieal munis. To mhaka heach stationar bhettlo ani avem tachekoden mhojeam tegaim bhurgiank asramant dadlim. To mhaka atam mellot zalearuch hanv tumkam thoim dadunk xekta.

Anisha Farida, ravat ham. Hanv, rokdench etam. *Anisha bhair davun vetat.*

Veeru Tem etat mhunossor amim hetea gaddiear vochun kiteim khaunk guevum--ia. *To Faridak geun vetat. Todea vellan Anisha Zanteak geun etat. Farida ani Veeru thoim nam tem polletat.*

Anisha *Ulo kortat* Farida... Farida.. Farida.. *Tem nam tem polleun rodtat ani xekim Zanteachea paieank dortat*.. Mhoji bhoin Farida, khuim assat..mhoji bhoin Farida

khuim assa..? To mhoje bhoinink geun khuim guelo? *Tem rodtat. Zanto taka ghot dortat.*

Khallukh zatat ani Khallukant Guruswamicho asram tolear korcho

POROT UZVADD ZATAT:

Distat Asram-Astat ekloch Guruswami apli Yoga-shana kortat. Etat Veeru Faridak geun. Farida rodtat. Tachea dolleak lugtachi pot'ti bandloli astat.

Veeru Guruswami hem assa amche asramanche novem vangddi. Toddeanch dissanim, tem khon ani kitem tem, tacho assol rong khollitolo.

Guruswami Rong-uch nhuim, punn tachem kitlem moll ani amcho kitlo faido tovui thavo zatolo.

Farida Tumi mhaka khuim adlam? Tumi mhojea dolleank kiteak bandlam? Mhaka so'ddtat ?

Guruswami *Hanson* Ha.ha.ha.*Tachea dolleanchi pot'ti soddun.*

Farida *Bieun* Angassor iskoll khuim assa?

Guruswami Hea poilim tum anga kedna tori paulam ?

Farida Nam. *Bieun* Khuim assa mhoji bhoin ? Angassor kitem assa?

Guruswami Anga sogglem assa. Bhoin-bhau, mai-pai sogglem assa. Tea bhair tuka anga sinkounk melltat, bhorpur jeunk melltat punn tuvem amim sangtat toch vaur korunk zai. Tujea vaura itloch tuka pag melltolo. Vaura itlich muzri. Oxi amchi pod'dot angachi. Poili tuka ti matxi vegli disteli punn rokdich tuka ti avodteli ani tichi pujea korteleim.

Veeru Toxem tuka amim anga chodd teompui dovorche nam. Rokdench tum *Tondan airoplanacho avaz korun dakoitat* fiizzvvvvvv.... Tuji Passport korun, tuka ami forenak dadtelenv. Polle, tum kitlem noxibvont tem.

Farida Forenak? Mhaka naka, mhaka forenak vochunk naka. So'ddat mhaka hanv porot vetam. So'ddat mhaka. Hanv station-ar vetan. *Tem rodon avaz kortat.*

Guruswami Veeru distat tem ugi rauche nam mhun. Zori tor tem ugi ravonk sodina zalear, choll taka ugi ravunk sinkoi.

Farida *Porot rodtat..avaz kortat* Mhaka so'ddat. Mhaka vochunk diat mhoje bhoini borobor. Mhaka vochum dhi. Mhaka so'ddat.

Veeru *Denkxo ghallun* Chup !!! Tum tor ugi ravo naim zalear, zannam tum, tuje kitem zatelem tem.?

Farida *Matxem bieun* So'ddat mhaka..so'ddat mhaka. Hanv vetam angachem.. Hanv mhoje bhoini xi vetam.

Veeru Nam. Tuka angachem anik vochunk melllchenam. Ek paut amchea attan podlem mhuntoch anik sutka nam. Ani zoxo ek goulli apleam xellianchi rakonn kortat toxo hanv tumcho rakhno. Zai tednam tumka chorvak vortolom ani porot heach thikannar mhunche hea asramant addtolom. Ani zankam amchea asramant raupachi khuxi nam, zanna taka amim kitem kortat tem ?

Farida Kitem kortat ? Porot vochunk ditat nhuim ? Mhaka so'ddat hanv vetam .

Veeru *Ragan* Nam !!!!! Tuka amim vochonk diumchenam. Tuka amim *Ugtem korta ek gupit dhar (hem fileachea lugtachem assonk zai) ani dakoitat dharantlean ujeache aktem (anga distat ek vhodd ujeachem agtem)* Tuka amim thoim dadteleanv. Tuka zai thoim vochunk ?Tea ujeant? Sang....?

Farida *Uzo polleun sarkench bietat ani Veeru-k soddun vochon Guruswami-k ghot dortat* Naka mhaka ujeant daddunk.. mhaka ujeant daddinaka. Hanv tumche borobor rauvtam.

Guruswami ani Veeru dogui hanstat ani Farida bhieun kodkodlam

Dogui Ha.ha.aha.ha.....

KHALLUK ZATA

PANCHVO PORDHO ANGA SOMPTAT

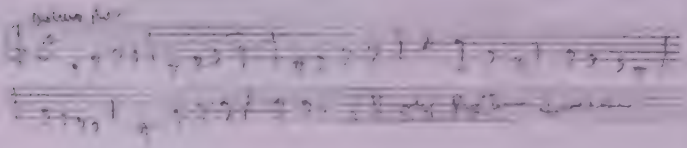
SOVO PORDO

Machi Mandavoll

RAILWAY STATION

Astat Zanto dholl vazolta ani bhurguim nach kortalim tem kantar (Kant No. 1) ekloch mhuntat. Tachea khandar azun to dholl toxoch vazolta asta (15-16 vorsam uprant)

REPEAT POILO KANT



Zanto

Bombaim than, etat gaddi,
Voddlean vazoun, appli sit'ti,
Lokachi, zateli god'di,
Polleunk amchi super taddi-middi.

CHORUS

Jivit amchem, push-mar dukoll,
Jevlear jev, nam tor pie niss patoll,
Sounsar amkam, ek ujea-cho futboll

Luan music vaztat:
Angussor vhadlolem Rinku pautat.Tea

kantarantlean tem aplea daddy-k volkotta ani apunnui tachea borobor kantar mhuntat ani nach-ui kortat.

Zanto & Rinku Bailean tondd bhitor duvor,
Noxiban amchea boslo pokkor,
Lottery khev'lear lagona numbor,
Ek dis punn dhonia, lottery diun kor favor.

CHORUS

Maguir magic naka- circus naka,
Cianno – AC car, ghetolo mhaka,
Bhurgaink iskol, hanv zala Ring Master pak'ka

Oxim tim eka -mekak vollkota ani melltat. Rinkuchea fudeant vochon

Zanto Bai, tum khon ? Ani hem git tum koxem zannaim ?

Rinku Hanv Rinku, tuji dhuv.

Zanto Mhojem Rinku ?Bai tum edde voddlem zaleim ?

Rinku Oi, Daddy. *Eka-mekak vengoitat*

Zanto Bai, amcho Jollu ani Tinku khuim assat ? Tim ked'dim zaleant ? Asramant kitem kortat ?

Rinku Daddy. Tanchem tuka hanv maguir sangtam. Daddy, to asram nhuim, punn to ek bazar.

Zanto *Tondant zap nam zaun* Kitem, bazar ? Bai tum kitem sangtai tem hanv somzunk nam.

Rinku Daddy to asram nhuim punn bhurgiank vikhpacho bazar.

Zanto Bhurgiank vikhpacho bazar ? Munchem tea munxeann tumkam thoim voron vikhlim ???

Rinku Oi, daddy. Amkanch nhuim, anik zaiteam oddchonnik sampoddloleam avoi-bapui lagchean te bhurgiank 1-ozar- 2-hozar diun vikhti ghetat ani 5 -lac voir dudvank te foreignerank vikhtat. Zoxem tannim mhaka vikhlem.

Zanto Tuka 5-lakank vikhlem ?

Rinku Oi, daddy. Eka porki munxeak.

Zanto Maguir ?

Rinku To porki munis mhaka aplea gavank geun guelo. Hanvem taka polleia tea odmassan, To ek voiz punn azunuim logn zaunk nam. Punn tache khuddichi xeva korunk taka tin ostoreo assat. Zankam babdeak lhan astanam oxinch possunk mhun addlolim.

Punn atam to tanchem thaim forsan khuddichi ass bhagoita.

Zanto Bai hem tum kiitem sangtai tem, mhaka aikonk sott dissona?

Rinku Daddy, anikui assa tanchem sangpachem. Punn mhojea laguim vell nam. To porki ek voiz zalolean, gorib desanchem bhurgiancheam kuddicher 'experiment vo research' korchea navan tancheam khudiche sandde; zoxe dolle-kann, toddeanche att-paim, dusreamcheo 'kidney', 'heart' kadun thoimcheam opangull/kuddin osokt team bhurgiank/munxeank, tanchea kodlean lakhani poixe geun 'transplant' kortat. Oxe adoption-ache navan veloleam bhurgianche hall korun tankam jivinch marun natak korta.

Zanto Bai, hem tum kitem sangtai tem sott mandunk mhaka khottin lagta. Bai tum mhunnunk soddtai amche Tinku-k ani Jollu-k ossinch nattak keleam mhun ? Bai sang bai..sang bai..?

Rinku Tem hanv tuka kainch sangunk sekonam. Punn jem kitem chol'lam tem ghombir assat. Dekhun soggleant poilem mhaka tea asramantlea Guruswamichi sudd geunk zai. Kiteak hea Guruswami-chea osle munis

amchea desantle goribkaiechi, oxikxik lokacho faido geun gorib bhurgiank possunk mhun asram vo ospitalam uggodtat ani uprant team bhurgiank vikhtat. Apun krutani duddu komaitat punn amchea bhurgiancho xevot kitem zatat to tankam poddunk nam.

Zanto Ek bhurguem mhuntlear Devache dennem. Khonnacheim tem zaun. Oxem amim sogleanim mandunk zai aslem punn dhurdoivan hem bhag aiz eka munxeak ojem zallam. Kaim lok bhurguem zolmona zaunk vankde upai ghetat zalear dusrim zolmoll'lea bhurgiank marun udoitat. Hem kitem chol'lam hea sounsarant. Fokot dudduch munxeacho sukh-sontos ? *Rodkullo zaun* Bai amchem Tinku ani Jollu-chi kobor tum kiteak lipoitai. Khuim assat ani kitem kortat tim?

Rinku Daddy, Tinku ani Jolllu-ch nhuim punn ozaranim bhurguim, kitem kortat ani khuim assat, tantuntlim kitlim nattak zaleam tim fokot ekach Devak khobor. Dekun avem ek nimoi ghetla. Heam munxeank nit-ik launk.

Zanto Punn bai, tum hem eklem koxem korteleim ?

Rinku Hanv eklench nhuim daddy. Sogglim tumi-im zai mhojea borobor. Hem chollTat tem oxench chollunk dilem zalear vo amim

amchea hat-paim pangrun ugich ravlim zalear, team munxeachim nit zaunchinam. He oxench chollot rautelem ?

Zanto Punn bai, hanv assam to oskot zalam ?

Rinku Oskot zaum mozbut. Pelvan zaum addangi Mhaka hea gaunchea ek-eka munxeak ektaim korunk zai. Ek-ek munis ektaim etoch zatat ek-mot ani hea ek- m o t t a k a s t a t allona tosli takkot. Ani hi takkot allounk-dollounk konnakuch boll assonam Dekun sogglea gaunchea lokak amim k t a i m korunk zai. Te munis asramanchea navan bhurgiancho bazar cholloitat to ami bond korunk zai. Tea Guruswamichea asramancher akromon korun amim taka niti-chi sojjea diunkuch zai.

Zanto Punn bai hem amim koxem korteleanv ? Amkoden hem goddunk naka ?

Rinku Daddy, team fudlem hanv polletam. Anik amim vell ogdaucho nhuim. Chol daddy vazoi to tujea khandak aslolo dholl, amim lokak ektaim korum-ia.

Zanto dholl vozoit rautat... ani khallukh zata ani khallokant Guruswamicho asram toelar zata

POROT UZVADD ZATAT-

DISTAT GURUSWAMICHO ASRAM.

Astat Guruswami, Veeru ani Dr.Dfranza.. Soggle jevnnak bosleat xe distat

Guruswami Dr.Dfranza, you are our regular customer. Our rates are always reasonable. To be very frank, Latin American countries give us a better deal plus all travelling procedures, cost is borned by them. If you find it difficult, we have no objection. It is upto you, we can deal with them.

Dr.Dfranza No..no.no. Not at all. I didn't mean that ???? In the past I paid you Rs.5-lacs but now Rs.8-lacs are too much.

Veeru You see, we have also to take care of hafta/commissions to government authorities here. Other wise these business is very, very difficult.

Dr.Dfranza I know it, I know it. I understand your constraints. But one thing, let us finalise the deal for Rs.7-lacs, Final.

Veeru, Guruswami-k polletat ani Guruswami, Veeru-k 'Ok' *mhun gomti alloita. Uprant Veeru*

Veeru Ok.. then, Done. You are happy. We are also

happy.

Guruswami Ani Veeru polle. Taka sang soggle documents/ paper aichea dissa bhitor toiear zale zalear tannem zatat titlea vegim, angacho fly zauncho podtolo mhun. Kiteim shopping asslear adim fudench korun dovrum dhi taka.

Veeru Borem Guruswami, Look ... *Veeru Dr.Dfranza-k action-anim (mime) uprant sangta zatat titlea vegim fly zaunk zai mhun.*

Dr.Dfranza Ok, no problem. I have no much shopping in India. My only shopping business in India, is here with you, that's all. Nothing, Nothing more.

Guruswami mobile phone kortat

Guruswami Hello, CM-acho PA - nhuim ?. Oh..P.A. saib...Oi Hanv Guruswami uloitat. Ham. Amchi ek passport dadloli. Koxeim bhaxen aizuch ready zaunk zai. Kitem already zalli ? Tuzo munis ti guen, anga eunk bhair sorla ? Borem tor, bye, See you. Thank you *Mobile bond korat* See, all documents are ready. You will have to fly immediately. What about your ticket ?

Dr.Dfranza I will confirm it under Emergency Quota.

Guruswami Veeru, finalise the deal.

Dr.Dfranza Yes, yes.. *apli brifkes ugodtat* See, here i Foreign Currency equivalent to Indian Rs. 7 lacs *Brifkes Guruswami koden ditat Guruswami Veeru sinal korta. Veeru bhitor vetat ani Farida-k geun etat.*

Veeru Farida..tum boarding iskollak vochunk soddtaleim nhuim ? Gue tuji soggli toiear zalea. Tum hea munxea borobor voch. Tc tuka thoim boarding iskollant galtolom *Dr.Dfranza-k sangta* You put her in the boarding school OK ?

Dr.Dfranza Yes, yes, I will send you to boarding school OK.. Ok Baby. *Rinku achanak eun dharar ubbe rautam.*

Rinku Mhojean bhitor eun etat ? *Ojeap zaun sogle takach polletat.*

Dr.Dfranza Who, Rinku ? You here ?

Rinku Of course why not ? Zea ghorantlem hanv bhair sorun geul'le tem ghor hanv koxe visortelem ? Hem ghor zaun assa konn nasloleank, possunk goddonasloleank ek asro, asram. Seve-chakreche ghor. Maya mandir. Hea ghorant vavurpi munis zaun assat doial, moipaxi, dusreank churchurtat

tosle. Ekach utran hea ghorak sorr korum ietat ek Sounsarantlo Sorg mhunnon.

Guruswami Konn amche Rinku ? Itlem vhodd zalam ani itlim xanneponnam uloitat ?

Dr.Dfranza Right you are. She is Rinku, my Rinku. I trained her, like that.

Rinku Oi, Rinku hanv. Tumim *Guruswami-k ani Veeru-k* mhaka 5-lakank viklolem poi tem...nhuim Dr.Dfranza ??? *(Dr.Dfranza khuxik eun)*

Guruswami ojeap zatat

Dr.Dfranza Rinku , you said you are going for shopping , no ?

Rinku Yes. mhoje shopping korun somplem, dekun avem chintlem asramank ek bhet diun ailear borem mhun. Angassor tuvuim mellon odik borem dislem...? It is nice to see you also here. *Inglis Foreign Stylin Ullounchi.*

Dr.DFranza I too glad, Rinku, to see you here.

Guruswami Khorench, ek munis aplem ghor soddun, ghora bhair veta ani zedna, to porot apleam ghora portota ani apleam

munxeank mellta, tedna tache jivak somadhan-khuxealkai bhogtat. Tum aileim mhun amkaim khup, khup anond ani b-o-r-e-m dislem.

Rinku Ani tum Veeru dada tum ugich kiteak assai ? Tunvem azun volkonk naim mhaka? Polle, hanv tem Rinku, polle *fatlean gomte-k mann dakoitat* mhoje fatlean gomtek-mannir daag assa. Tuvem ujeacho inglo lailoloi poi to ? Distat nhuim tuka polleunk ?

Veeru *Gabortat ani Guruswami fudeant danvtat* Guruswami tuka ugdass assa nhuim ? Tem lhan astanam, taka amim ek sanglear dusrench kortalem mhun, tachea mostepannak lagon, tache gomtek daag dilolo to ?

Rinku Exactly. Sarkench volikolaim tuvem mhaka. Tench Rinku hanv.

Guruswami Aveim volikolam tuka. Vorsam bortoch munxeachim khudd vaddtat ani tache rup bodoltat zait punn munis khonn to volkun geunk taka daag diun maag gallchi goroz nasta, tachi chall, vagnunk ani zapsall toxich urtat. Taka volikonk tacho sobau-uch puro. Rinku, hanv chodd khuxeal, tum amchea asramank porot bhet diunk aileim mhun. Amcho unnonit Euvkar tuka.

Toddo veli soggleak polletat ani boroboruch mhuntat

Rinku Abhinandan ani E-u-v-k-a-r? Nam mhaka tumche atam kainch naka. Hanv fokot mhoje bhoin ani bhau khuim assat tem zanna zaunk sodtam ?

Veeru Tuji bhoin ani bhau? Nam ami khonnachoch unno bhau korinam. Amim soggleanchoch boro poramoss zaunche khatir, tankaim tujech bhaxen baileam dessant dadleam. Thoim tim xinkun vaddon vhodd zaleam astelim ani hachi khatri mhuntlear khudd tum zaun assai Rinku. Polle tum kitlem surrest, gunnest ani smart zalai tem !

Rinku Hacho somoz oxxo nhuim tumi bhair dadtat titli-im bhurguim xikkhun vhodd zatat ani tankam sukh melltat mhun. Khottim asvaxeonam diun gorib-dublleancheam bhurguiank tumi hea asramant addtat. Zo asram, ek asram nhuim punn asramachea navan ek bazar. Zea bazarant tumi team nirbhagi bhurgiank Dr.Dfranza sarkeleam munxeank vikhtat. Tea bhurgianchem kitem zatat, tanchem kitem kortat, tem tumkam kainch podlolem assonam. Kiteak tankam vikhtoch ani tumkam duddu melltoch zalem anik tumkam kainch naka.

Guruswami *Ragan* Rinku tum tem khonnak sangtai ???

Dr. Dfranza, ask her to mind her business ?Or I will finish her ?

Dr.Dfranza Rinku. Shut..up. Shut your mouth..?..Don't talk nonsense.

Rinku Dr.Dfranza, what I talk is sense, but what you talk and do is pure non-sense. Hanv anik vell vogdait zalear jem kitem vaitt cholltat tem kednach bond zauchenam.

Guruswami Tum eklem zaun, amkam bekdaunk soddtai ? Nam. Kednanch nam.

Rinku Hanv ekle ailear tumi mhaka kednach bieunchenam mhun hanv zannach aslem. Dekun, hanv sangattan aileam.

Veeru Sangattan ailai? Konnachea? Dr. Dfranzachea ? Tovui amchoch munis ..ha..ha..ha..

Rinku Nam. Dr.Dfranza-chea nhuim, punn hea sogglea gaunchea lokache, zanchi bhurguim tumi hea asramant addun tankam nattak keleam tanchea sangata.

Hattar -hat marun tallleo pet'tat ani sogglo lok bhitor ghustat ani tanka dhortat:

KHALLUKH ZATAT

SOVO PORDHO SOMPTAT

SATVO PORDHO

Machi Mandavoll

Distat Poilea pordeacho nimano bhag
Poilea pordeant aslem toxench hea pordeant assunk zai

Zanto Zalear atam tum sang, hannim itleam innocent bhurgianchea jivitache hallvall keleat, jive-jiv nopoit keleat, tedna team jiv nopoit kel'leam bhurginacheam avoi-bapai-ani hanche jiv kaddunk amkam hokk nant? *P.A. ugich rautat*

Lok 1 To anik kitem zabab ditolo. Tovui beddi assa nhuim tankam. Sorkarachea CM-acho P.A. khuim To. Passporti ani herr ratavolli korun hoch ditalo nhuim tankam ? Hacho adhar naslo zalear, amcheam bhurgiancheo gupteam passporti korun, amchim bhuguim bhaileam dessanim pauchi naslim. Tanchea koddche hannim bhorpur ghetlam ani atam team duddvani tanchim tondam bondd zaleant.

P.A. Nam.. *guspon-guspon* tanchem poixe avem geunk nant. Punn tannim amchea sorkarache partie-k donationa dileant.

Lok2 Muntoch part-iek donation dilim zalear tumi konnakui, kaideam add legit, rit-

WORLD KONKANI LIBRARY
Accn No: 000915

manssuggi naslolim bhurxeponnachim - ollxikkecho vevhar korunk ditat mista..? Fokot tumkam ani tumcheam party-ieank duddu dilear puro... ham..?

Lok 3 *Rodon fugar zaun* Amchea laguim possunk godonam mhun, tannim asramant vaddoitam mhun sangun, ami amchea bhurgiank tumcheam suadin kelolim. Amche goribkaiecho, amcheam oxxikxik-ponacho tannim faido ghetlo ani amchea bhurgiancho tumim nass kelo. Atam amchim bhurguim amkam khuim mellelim ?

Lok 1 Amchea innocent bhurgianche jiv kaddpant heam munxea borobor sorkarache ani sorkaracheam odhikaranchei att, nir-opradhi rogtan buddleat ani haka hovui zababdari assa.

P.A. Nam..hi fott. Hem oxem kednach zaunchenam. Zem kitem vait chollat tacher amchea sorkaran tabortob bondi adlea ani te godona zaunk kodok upai ghetleat.

Lok 3 Him fokot montri ani sorkari odhikreanchea toddantli o-visvaxi utram, porjechea kannak fottounk. Koddok upai ? Khonne getleat ? Kosle koddok upai ? Ani he koddok upai geun vait cholat tem sorkaran kitem bond zalam ? Kitem borem zalam? Dakoixi tum amkam? *Soglim ugich rautat.* Ugi

kiteak assa ?

Zanto Meulo nhuim tuka zabab. Hankam ami oxem kiteak marleat te ? Tumvuim antun missol assai, dubau nam .

Lok Chollat dhorat taka ani takai tench formonn marat.

Soglim taka eun P.A. -K gott dhortat .

Rinku Ravat. Hea zeoggant kitlench vaitt chollat, ani hea vaittachim mullam mhuntlear Raj karann. Nit-ik gueloleak nit melonam. Montrieancho ek fon eit zalear, Nit arti assa ti porti zatat. Je meren hem raj karann sarkem chollonam, te meren lokakachem somadhan zaunchenam. Heam gunianvkarank, ami sorkarache kaidean, Niti somor velole zalear, Brostachar - Lutmari, dudvachem axeche nitiche pujari-i bhi, tanka koslich khiast lainastana legit sutka ditole asle dekun amim ho nirnoi geun hea vaittoveam munxeank koxem suddraunk zai ani tankam koxe somazantelem kaddun uddounk zai te dakounk hi LOK NIT vapudlea. Somzolem tuka ? Atam voch ani sang tujea CM-ak. *To ugich rauta . Uprant Rinku vhodd suskar soddun* Haaaaaaa, atam mhojea monnank xantti mell'li. Punn osleam munxeanche gontir amchea desant ani hea Zeogant bhorpur

assat. Tevuim foddunk zai. Hanv bieonchinam. Desacheam kaideche nit-in mhaka koidi korun faxi-chi legit sojjea dilli zalear. Ditat ti sojjea geunk hanv fattim sorchenam..

Lok 2 Tunch kiteak ? Tujea borobor ami-im asteleanv.

AVAZ: Police jeepicho..etat Inspector/Pulis Komixioner.

Rinku chollonk lagtat

Insp Rinku, *Denkxo ghallun..punn bhitor etoch* Rau thoinch *fudeant etat* Congratulation. Ek Ontr-Raxtrik Bhurgiank vikhpachem gang tunvem nopoit keleim. Hea somazant munis koxe vagunk noklo asloleank, tanchi khori vatt tankam apxinch mellta. Ek ostori astanaim bhi, tunvem *Rani of Jhansi*-hiche porim darun-ai ani kalji dakoilim. Kaidea somor tem add zait ani nithi mhukar. Tuka koslich soj'jea bhogunk podli zalear porian, maf korunk, khas eka Pulis Odhikarachea nattean, favo te upai ghetolom. Itlench nhuim tujea sarkeleo ostoreo amcheam Pulis Khathean ek akohnd ani mozbut adhar. Hanv tuka Pulis odhikareachi nokri magoitolom. Well done Rinku. Mhoji porbim tuka. Teach borobor Guruswami, hanv tuka ani tuje bhageleank arrest kortam.

.A. *P.A-cho mobile vaztat. P.A. Phone ghetat.* Sir, angassor Pulis Komixioner Jerson Dias paula. O.K. Sir. Tuka CM-acho phone assa. *P.A. mobile Inspectorak dita.*

nsp. *Inspector phone gheta ani toddo vell aikon soggloch nervous koxo distat. Uprant zobab dita* CM - saib, Raj kharann cholloitoleanchea sohokaran, vis vorsam hem gang amcheam deshantleam supurlea bhurgiacho fudar vibadtalem. Kiteak tumi Rajcholloupi, Pulis Odhikareank tumchea faideak, tumkam zai toxe cholloitat.. Punnhanv tumchem aikon geupi Pulis Odhikari nhuim. I will not tolerate any political interference in my police department. Let the law take it's own course. Zankam sojjea favo zaunk zai tankam zatelich, ani zankam muzri mellunk zai tankaim melltolich. Tujem Raj kharann tum cholloi.

Rinku Xebas, Pulis Komixioner, Dias. Deshant sogglech Pulis Odhikari tujea sarke asle zalearuch, ho amcho desh khoreanich ek sounsarantlo sorg astolo aslo. Pollele nhuim, lokachea ekvottan ani ek mottan koxi vapdum etat ti, **LOK NIT.**

DHINVAS

"Lok Nit"

hem mhojea chappil'leam Tiatr Pustokam moddlem Tisrem Pustol uzvaddaitananam mhaka aplo orthabhorit adhar diteleancho hanv kalzan than Dhinvass atthoitam:

1. **Goa Konkani Akademi-n** Goa "Konkani Nattok/ Tiat Mandd 2007-08 Euzonne" khal mhaka hem Tiat pustok xapunk soeg dilolea khatir.

2. **Fr. Kenneth Teles, Padr-Kur, Kalafurchi Figroz,** zannen mhoje hea Tiatr-pustokachim Prastavna boroun, hea pustokachi mollauni tod'kean khel'le khatir.

3. **M/s. Ed's Printers, Ponje Goa**, zannim mhojem Tiat pustok-achem mhukailem pann kherit firkirin ani nivol mandavollin chitrailam ani nemloleam vellar hem pustok xapun dilam.

4. **Machi Mogi, Santa Cruz**, tanchea asrea khal hem tiatr pustok uzvaddaunk soeg dil'lea khatir.

5. Maestro Agnelo Dias - Fontainhas, Panaji, hachea ostogi kant-achea sonjeia khatir.

WORLD KONKANI CENTRE LIBRARY
1218

LIBRARY

WORLD KONKANI

Shakthinagar, Manga

No: Acc. N

Issued on	Borrower's No. And Signature	Retu on

915
Do: Kon (Eng Script)
MFN

Lok Nit

A

WORLD KONKANI CENTRE,
SHAKTHINAGAR, MANGALORE

TITLE : Lok Nit
Titar Pustok
Rupan

YEAR : 2008

AUTHOR : Menino Mario
Araujo

PLACE OF PUBLICATION : Nachi
Mogi Goa

PRICE : 40/-

ACC. NO. 1212

CENTRE

O. K.

, marked or dam
all have to be
ver.

2. Books issued can be recalled at any time, if necessary.

HELP TO KEEP THIS BOOK
FRESH & CLEAN

Kala Academy Goa Tiat ... Goa
hanchea asrea k ... Saddar kel'lo. Tea vellar
ghellolim kaim savlle chitram

Shri Menino Mario Araujo- State Bank of India, antun nokri kortat zalear aple mai-bhaxechi seva khorunk Tiatr boroitat.

Kala Academy, Goa hannim goddun adloleam Tiatr Spordeanim zaitim boroupa khatir Protom inama laboileant.

"Oxem Godlem Zalear" Tiatr-acher adharit "Baddeacho Kusvo" tele-tiatr CD ani "Ahvaan" tiatr-acher adharit "Just a Minute" lhan cholchitr uzvaddaileam.

Hem Tiatr Pustok kheritponnim - goribkaiek lagon bhurgiancher zal'le torekvar onieai-cher adharit assa. Ani he oniea-chi mullam mhuntlear Raj-Karran korpi munis (Politician). Tankam koxe fassak manddunk zai ani koxe hea somazantle umttaun uddounk zai te hea tiatrantlean distat.